



PRINCIPAUTÉ DE MONACO

Conseil Stratégique pour l'Attractivité

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2016-2017

Strategic Council for Attractiveness

ANNUAL REPORT 2016-2017





Conseil Stratégique pour l'Attractivité

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2016-2017

Strategic Council for Attractiveness

ANNUAL REPORT 2016-2017

Sommaire Contents

- 04 I ■ Les missions du Conseil Stratégique pour l'Attractivité
Role of the Strategic Council for Attractiveness
- 05 II ■ La composition du Conseil Stratégique pour l'Attractivité
Composition of the Strategic Council for Attractiveness
- Second mandat 2014-2017
Second term, 2014-2017
 - Troisième mandat 2017-2020
Third term, 2017-2020
- 11 III ■ Les Commissions
Committees
- 27 IV ■ Les grands axes de réflexion engagés par le Gouvernement
Key issues under review by the Government
- 54 V ■ Synthèse
Summary

Remerciements
Acknowledgements

Préface

de S.E.M. le Ministre d'État

Editorial by Minister of State Serge TELLE



Qu'il s'agisse d'économie, de culture, de politique ou de sport, la Principauté de Monaco a depuis toujours su construire et faire vivre une identité originale, fondée sur sa capacité à rayonner à travers le monde, et à attirer à elle des talents aussi nombreux que variés. La taille de notre territoire, à cet égard, n'a jamais limité notre capacité à parler au monde, et à lui donner envie de venir chez nous, avec nous, pour vivre, commercer, dialoguer, inventer et se rencontrer.

Cette qualité exceptionnelle, qui permet à Monaco de tenir une place particulière dans le monde, est bien entendu au cœur de nombreuses politiques que nous menons, sous l'autorité de S.A.S. le Prince Albert II.

Je pense en particulier au développement du numérique et à la transition numérique de notre économie, pour laquelle nous faisons des efforts très importants, aussi bien en termes de ressources humaines et budgétaires qu'en termes d'adaptation, de prospective et d'ouverture aux nouveaux talents, à travers le programme pour startups : l'incubateur/accélérateur « MonacoTech ». Je pense aussi à la sécurité, qui est pour les Monégasques, pour les résidents et pour tous ceux qui viennent travailler ou investir ici une donnée essentielle. Je pense également à l'accord d'association avec l'Union européenne, qui ne peut se faire que dans le respect de nos spécificités. Je pense à la transparence financière, à l'amélioration de nos infrastructures, au développement de nos moyens de communication...

Tous ces chantiers, sur lesquels le Gouvernement travaille avec détermination, sont essentiels à l'attractivité de Monaco. C'est pourquoi, pour les mener à bien, le concours du Conseil Stratégique pour l'Attractivité est important, avec son approche originale, nourrie de dialogue, d'innovation et de vision de long terme.

Je veux donc en remercier ses membres, dont l'engagement et les réflexions nous ont été, cette année encore, particulièrement précieux, comme on le découvrira dans ce rapport.

Serge TELLE
Président du Conseil Stratégique pour l'Attractivité

When it comes to the economy, culture, politics or sport, the Principality of Monaco has always known how to create and exemplify a distinctive identity based on its reputation throughout the world and its ability to attract a broad and ample range of talent. In this respect, the size of our territory has never limited our capacity to talk to the world and to make people want to come here to live, trade, talk, innovate and make connections.

This exceptional quality, which allows Monaco to occupy a special position in the world, is naturally at the heart of many of our policies, pursued under the authority of H.S.H. Prince Albert II.

I am thinking in particular of digital development and the digital transition of our economy. We are making huge efforts in this direction, in terms of human resources and funding, as well as ensuring that we can adapt, that we are forward-looking, and that we are open to new talent, through the startup incubator/accelerator MonacoTech. I am also thinking about security, which is vital for Monegasque nationals, residents and all those who come here to work or invest. And I am thinking about the association agreement with the European Union, which can only be achieved with respect for the things that make us unique. Finally, I am thinking about financial transparency, improving our infrastructure and developing our communications tools.

All of these things, on which the Government is working hard, are essential to Monaco's attractiveness. That is why, to ensure they come to fruition, the support of the Strategic Council for Attractiveness, with its original approach founded on dialogue, innovation and long-term vision, is important.

I would therefore like to thank Council members, whose commitment and contributions have once again this year been so valuable, as you will see in this report.

I. Les missions du Conseil Stratégique pour l'Attractivité

Role of the Strategic Council for Attractiveness

Les principales missions du Conseil Stratégique pour l'Attractivité sont de proposer des outils d'analyse et de prospective utiles au diagnostic et aux prévisions nécessaires ainsi qu'à la compréhension des déterminants des comportements des agents économiques afin de contribuer à la réflexion sur les questions liées :

- Au développement économique de la Principauté,
- À l'augmentation des recettes de l'État,
- À la maîtrise des dépenses publiques,
- Aux orientations stratégiques.

Le Conseil Stratégique pour l'Attractivité se réunit périodiquement sur convocation de son président, soit en session plénière, soit en comités thématiques. Il peut aussi constituer des comités ad hoc comprenant notamment des personnalités non membres du Conseil.

Pour la réalisation de ses missions, le Conseil Stratégique pour l'Attractivité peut faire appel à tout expert du secteur privé ou public, et faire réaliser des travaux ou des études concernant son domaine de compétence.

The Strategic Council for Attractiveness contributes to thinking on issues relating to the economic development of the Principality and to future planning. Working with the Monegasque Institute of Statistics and Economic Studies (IMSEE), the Council creates analysis and prediction tools which are useful for diagnosis and forecasting, as well as for understanding what determines the behaviour of economic actors.

To this end, it drafts general policy documents including all proposals and recommendations regarding the attractiveness of the Monegasque economy, increasing state revenues, maintaining control of public expenditure and the strategic direction of expenditure.

The Strategic Council for Attractiveness meets periodically when convened by its Chair, either in plenary session or in committee – the Council has several committees to address specific areas. It can also create ad hoc committees which may include persons who are not members of the Council.

In order to fulfil its role, the Strategic Council for Attractiveness can call on experts from the public and private sectors, and commission work or studies in its area of competence.

II. La composition du Conseil Stratégique pour l'Attractivité

Composition of the Strategic Council for Attractiveness

Il comprend des membres de droit et des personnalités proposées en raison de leurs compétences en matière économique. Au total, 14 membres de droit, 30 personnalités qualifiées et 3 experts permanents composent le Conseil Stratégique pour l'Attractivité .

The Council includes ex-officio members and individuals put forward due to their knowledge of the economy. In total, the Strategic Council for Attractiveness comprises 14 ex-officio members, 30 qualified individuals, and 3 permanent experts.

Second mandat 2014-2017. *Second term, 2014-2017*

Les membres de droit. *Ex-officio members*

Sont nommés par Ordonnance Souveraine n° 4.840 du 6 juin 2014 :

The following were appointed by Sovereign Ordinance n° 4.840 dated 6 June 2014:



S.E. Serge TELLE
Ministre d'État
Minister of State



Jean CASTELLINI
Conseiller de Gouvernement
- Ministre des Finances
et de l'Économie. Minister of Finance
and Economy



Marie-Pierre GRAMAGLIA
Conseiller de Gouvernement - Ministre
de l'Équipement, l'Environnement et de
l'Urbanisme. Minister of Public Works,
the Environment and Urban Development



Christophe STEINER
Conseil National
National Council



Philippe CLERISSI
Conseil National
National Council



André GARINO
Membre du Conseil Économique
et Social. Member of the
Economic and Social Council



Guy NERVO
Membre du Conseil Économique et
Social. Member of the Economic
and Social Council



Michel DOTTA
Monaco Economic Board
Monaco Economic Board



Cédric CAVASSINO
Jeune Chambre Économique
Junior Chamber International



Moustafa EL SOLH
Association des Consuls Honoraires
de Monaco. Association of Honorary
Consuls of Monaco



Etienne FRANZI
Association Monégasque des
Activités Financières (A.M.A.F.)
Monaco Association for Financial
Activities (AMAF)



Jean-Paul SAMBA
Ordre des Experts Comptables
Association of Certified Accountants



Jean-Paul TORREL
Chambre Immobilière Monégasque
Real estate Chamber Monaco



Georges MARSAN
Maire de Monaco
Mayor of Monaco

Les personnalités qualifiées. Qualified individuals

Sont nommées par Ordonnance Souveraine n° 4.839 du 6 juin 2014, pour une période de 3 ans :
The following were appointed by Sovereign Ordinance n° 4.839 dated 6 June 2014, for a period of three years:



Monica AGUSTA
Chef d'entreprise
Chief Executive Officer



Bernard d'ALESSANDRI
Secrétaire Général du Yacht Club
Secretary General, Yacht Club



Luca ALLEGRI
Directeur des Opérations
Hôtelières à la SBM
Director of Hotel Operations, SBM



Sylvie BIANCHERI
Directeur Général du Grimaldi
Forum. General Director,
Grimaldi Forum



Robert CALCAGNO
Directeur Général du Musée
Océanographique
General Director, Oceanographic
Museum



Claude CARDONE
Président de la Chambre Monégasque
de l'Horlogerie et de la Joaillerie
President, Monegasque Chamber
of Watchmaking and Jewellery



Gérard COHEN
Administrateur Banque H.S.B.C.
Director, HSBC



John CUMMINS
Consultant International
International consultant



William EASUN
Conseiller juridique
Legal advisor



Alberte ESCANDE
Présidente de l'Association des
Industries Hôtelières Monégasques
President, Monegasque Hotel Industry
Association



Agnès FALCO
Directeur Général - UBS Monaco
Executive Director, UBS Monaco



Henri FISSORE
Ambassadeur en mission auprès
de S.E. M. le Ministre d'État
Ambassador-at-Large to the
Minister of State



Alain FRANCOIS
Clerc de Notaire
Notary clerk



Ruchdi HAJJAR
Directeur de l'Automobile
Club de Monaco
Director, Automobile Club
de Monaco



Hilde HANEUSE-HEYE
Présidente de la société Blue
Wave software
CEO, Blue Wave Software



Marina KERWAT GROSOLI
Directeur Banque B.S.I. Monaco
Director, BSI Bank, Monaco



Alexandre KEUSSEOGLU
Président de la S.E.P.M.
President, Monaco Port Authority
(SEPM)



**Manfredi LEFEBVRE
D'OVIDIO**
Chef d'entreprise
Chief Executive Officer



Donald MANASSE
Conseiller juridique
Legal advisor



Nicolas MATILE NARMINO
Chef d'entreprise
Chief Executive Officer



Pascale MITRES YOUNES
Chef d'entreprise
Chief Executive Officer



Dr. Samir NASSIF
Consultant
Consultant



Anne-Marie NOIR
Responsable des Laboratoires Aseptia
Manager, Laboratoires Aseptia



Philippe ORTELLI
Chef d'entreprise
Chief Executive Officer



Yves PIAGET
Ambassadeur pour le développement
économique de la Principauté
Ambassador for the Economic
Development of the Principality



Roberto LAURO
Chef d'entreprise
Chief Executive Officer



Philippe SCHRIQUI
Chef d'entreprise
Chief Executive Officer



Vladimir SEMENIKHIN
Chef d'entreprise
Chief Executive Officer



Anthony TORRIANI
Administrateur Délégué
Monaco Asset Management
Managing Director, Monaco
Asset Management



Franco ZANOTTI
Chef d'entreprise
Chief Executive Officer

Les "experts permanents". Permanent experts

Sont nommés par Ordonnance Souveraine n° 4.839 du 6 juin 2014, pour une période de 3 ans :
The following permanent experts were appointed by Sovereign Ordinance n° 4.839 dated 6 June 2014, for a period of three years:



Ornella BARRA
Chef d'entreprise
Chief Executive Officer



Mathieu LAINE
Consultant
Consultant



Xavier de SARRAU
Managing Partner Gordon's Blair
Managing Partner, Gordon S. Blair

Le secrétariat, le suivi et l'animation du Conseil Stratégique pour l'Attractivité sont assurés par M. Emmanuel FALCO en qualité de Secrétaire Général, lequel est secondé par M^{me} Alexandra BOGO, Chef de Division au Département des Finances et de l'Économie.
Mr Emmanuel FALCO, as Secretary General, supported by Ms Alexandra BOGO, head of division in the Ministry of Finance and Economy, provides the secretariat for the Strategic Council for Attractiveness and ensures the organisation and follow-up of its activities.



Emmanuel FALCO
Secrétaire Général
Secretary General



Alexandra BOGO
Chef de Division au Département
des Finances et de l'Économie
Head of Division, Ministry of Finance
and Economy

Troisième mandat 2017-2020. *Third term, 2017-2020*

Il comprend des membres de droit et des personnalités proposées en raison de leurs compétences en matière économique. Au total, 15 membres de droit, 31 personnalités qualifiées et 3 experts permanents composent le Conseil Stratégique pour l'Attractivité. *The Council includes ex-officio members and individuals put forward due to their knowledge of the economy. In total, the Strategic Council for Attractiveness comprises 15 ex-officio members, 31 qualified individuals, and 3 permanent experts.*

Les membres de droit. *Ex-officio members*

Sont **nommés** par Ordonnance Souveraine n° 4.840 du 6 juin 2014 :
The following were appointed by Sovereign Ordinance n° 4.840 dated 6 June 2014:

Membres renouvelés. *Membres renouvelés*

Jean CASTELLINI
Le Conseiller de Gouvernement – Ministre des Finances et l'Economie ou son représentant ;
Minister of Finance and Economy

Marie-Pierre GRAMAGLIA
Le Conseiller de Gouvernement – Ministre de l'Équipement, l'Environnement et l'Urbanisme ou son représentant ;
Minister of Public Works, the Environment and Urban Development

Georges MARSAN
Le Maire ou son représentant ;
Mayor of Monaco

Philippe CLERISSI et Nathalie AMORATTI-BLANC
Conseillers Nationaux ;
National Councils

Guy NERVO et André GARINO
Membres du Conseil Economique et Social ;
Members of the Economic and Social Council

Michel DOTTA et Diego BONAVENTURA
Représentants du Monaco Economic Board ;
Monaco Economic Board

Alexandre MANILOFF
Représentant de la Jeune Chambre Economique ;
Junior Chamber International

Moustafa EL-SOLH
Représentant de l'Association des Consuls Honoraires de Monaco ;
Association of Honorary Consuls of Monaco

Etienne FRANZI
Représentant de l'Association Monégasque des Activités Financières (A.M.A.F.) ;
Monaco Association for Financial Activities (AMAF)

Jean-Paul SAMBA
Représentant de l'Ordre des Experts Comptables ;
Association of Certified Accountants

Jean-Paul TORREL
Représentant de la Chambre immobilière monégasque ;
Real estate Chamber Monaco

Nouveaux membres. *New members*



Nathalie AMORATTI-BLANC
Conseiller National
National Council



Diego BONAVENTURA
Monaco Economic Board
Monaco Economic Board



Alexandre MANILOFF
représentant de la Jeune Chambre Economique
Junior Chamber International

Les "experts permanents". *Permanent experts*

Ont été **renouvelés**, par Ordonnance Souveraine n° 6.454 du 12 juillet 2017, pour une durée de trois ans à compter du 16 juin 2017 :
The following were re-appointed, by Sovereign Ordinance n° 6.454, dated 12 July 2017, for a term of three years from 16 June 2017, as permanent experts:

Xavier de SARRAU
Conseiller juridique ; Legal advisor

Ornella BARRA PESSINA
Chef d'entreprise ; Chief Executive Officer

A été **nommé**, par Ordonnance Souveraine n° 6.454 du 12 juillet 2017, pour une durée de trois ans à compter du 16 juin 2017 :
The following permanent expert was appointed by Sovereign Ordinance n° 6.454 dated 12 July 2017, for a period of three years:



Alain FRANÇOIS
Clerc de Notaire
Notary clerk

Les personnalités qualifiées. *Qualified individuals*

Ont été **renouvelés**, par Ordonnance Souveraine n° 6.454 du 12 juillet 2017, pour une durée de trois ans, à compter du 16 juin 2017 :
The following were re-appointed, by Sovereign Ordinance n° 6.454, dated 12 July 2017, for a term of three years from 16 June 2017:

Monica AGUSTA
Chef d'entreprise ; Chief Executive Officer

Sylvie BIANCHERI
Directeur Général du Grimaldi Forum ; General Director, Grimaldi Forum

Robert CALCAGNO
Directeur Général de l'Institut Océanographique ;
General Director, Oceanographic Museum

Claude CARDONE
Président de la Chambre Monégasque de l'Horlogerie et de la Joaillerie ;
President, Monegasque Chamber of Watchmaking and Jewellery

Bernard D'ALESSANDRI
Directeur Général du Yacht Club de Monaco ; Secretary General, Yacht Club

William EASUN
Conseiller juridique ; Legal advisor

Alberte ESCANDE
Présidente de l'Association des Industries Hôtelières monégasques ;
President, Monegasque Hotel Industry Association

Agnès FALCO
Directeur Général de la Banque UBS ; Executive Director, UBS Monaco

Marina KERWAT GROSOLI
Directeur - EFG Bank Monaco ; Director, BSI Bank, Monaco

Alexandre KEUSSEOGLOU
Président de la Société d'Exploitation des Ports de Monaco ;
President, Monaco Port Authority (SEPM)

Roberto LAURO
Chef d'entreprise ; Chief Executive Officer

Manfredi LEFEBVRE D'OVIDIO
Chef d'entreprise ; Chief Executive Officer

Donald MANASSE *Conseiller juridique ;* Legal advisor

Nicolas MATILE-NARMINO *Chef d'entreprise ;* Chief Executive Officer

Pascale MITRI YOUNES *Chef d'entreprise ;* Chief Executive Officer

Philippe ORTELLI *Chef d'entreprise ;* Chief Executive Officer

Yves PIAGET *Ambassadeur pour le développement économique de la Principauté ;* Ambassador for the Economic Development of the Principality

Anthony TORRIANI *Administrateur Délégué Monaco Asset Management ;*
Managing Director, Monaco Asset Management

Le secrétariat, le suivi et l'animation du Conseil Stratégique pour l'Attractivité sont assurés par M. Emmanuel FALCO en qualité de Secrétaire Général, lequel est secondé par M^{me} Alexandra BOGO, Chargé de Mission au Département des Finances et de l'Economie.

Mr Emmanuel Falco, as Secretary-General, supported by Ms Alexandra BOGO, a project coordinator in the Ministry of Finance and Economy, provides the secretariat for the Strategic Council for Attractiveness and ensures the organisation and follow-up of its activities.

Sont **nommés**, par Ordonnance Souveraine n° 6.454 du 12 juillet 2017, pour une durée de trois ans, à compter du 16 juin 2017 :
The following were appointed, by Sovereign Ordinance n° 6.454, dated 12 July 2017, for a term of three years from 16 June 2017:



Ivan ARTOLLI
Directeur Général Hôtel de Paris - SBM
Executive Director, Hotel de Paris - SBM



Patrick BINI
Directeur CHPG
Director, Princess Grace Hospital



Éric BLAIR
Secrétaire Général LYBRA
Secretary-General, LYBRA



Jérémy BOTTIN
Artisan
Artisan



Cédric CAVASSINO
Chef d'entreprise
Chief Executive Officer



Fannie DUBOIS
Secrétaire exécutive de l'Accord Pelagos
Executive Secretary of the Pelagos Agreement



Konstantinos KANELLOPOULOS
Gérant de société
Company manager



Yann LAJOUX
Le Bâtonnier en fonction.
Current President of the Bar Association.



Laetitia MIKAIL
Conseiller juridique
Legal advisor



Jean-Philippe MULLER
Directeur IUM
General Director, IUM



Marilyn PIERRE
Directrice du Club des Résidents Etrangers de Monaco
General Director, CREM



Alexandra PUGLIESE
Chef d'entreprise
Chief Executive Officer



Patrick RAYMOND
Président Ordre des Architectes
President, Association of Architects



III. Les Commissions Committees

Cinq commissions ont été constituées :

- **Commission Finances**
- **Commission Immobilier**
- **Commission Destination Monaco**
- **Commission Qualité de Vie**
- **Commission Monaco Capitale du Yachting**

Chacune de ces commissions s'est réunie 6 fois en moyenne entre le 1^{er} octobre 2016 et le 30 juin 2017. Ces Commissions sont présidées par une personnalité qualifiée. A l'issue de chacune des réunions desdites commissions, le Secrétariat Général du Conseil Stratégique pour l'Attractivité a établi un compte rendu de réunion qui a été validé par les membres présents avant une diffusion plus large, pour information, à l'ensemble des autres commissions. Possibilité a été donnée aux membres du Conseil Stratégique pour l'Attractivité d'assister aux réunions de différentes commissions.

De plus, à l'initiative, soit du Secrétariat Général du Conseil Stratégique pour l'Attractivité, soit des membres eux-mêmes, un certain nombre de personnalités ou professionnels ont pu venir partager leur expérience ou éclairer le Conseil sur un certain nombre de sujets.

Une réunion plénière a été organisée le 21 octobre 2016 entre le Conseil Stratégique pour l'Attractivité et les membres du Gouvernement afin de discuter des propositions mises en avant par les commissions lors de leurs travaux, aboutissant à la mise en œuvre opérationnelles d'actions concrètes.

Five committees have been established:

- **Finance Committee**
- **Real Estate Committee**
- **Destination Monaco Committee**
- **Quality of Life Committee**
- **Monaco Capital of Yachting Committee**

Each committee met an average of six times between 1 October 2016 and 30 June 2017. The committees are chaired by qualified individuals. At the end of each committee meeting, the General Secretariat of the Strategic Council for Attractiveness drew up minutes which were approved by the members who attended the meeting before being disseminated more widely, for the information of the other committees. Members of the Strategic Council for Attractiveness were given the opportunity to attend the meetings of different committees.

In addition, at the initiative of either the General Secretariat of the Strategic Council for Attractiveness or the members themselves, a certain number of individuals and professionals were given a chance to come and share their experiences or enlighten the Council on a range of subjects.

A plenary meeting was held on 21 October 2016 between the Strategic Council for Attractiveness and members of the Government in order to discuss the proposals put forward by the committees in the course of their work. This resulted in operational implementation of concrete actions.

Commission Finances

Finance Committee



Cette Commission est présidée par Anthony TORRIANI

Les membres :

- Jean CASTELLINI,
- Christophe STEINER,
- Gérard COHEN,
- Agnès FALCO,
- Henri FISSORE,
- Etienne FRANZI,
- André GARINO,
- Marina KERWAT GROSOLI,
- Mathieu LAINE,
- Donald MANASSE,
- Samir NASSIF,
- Philippe ORTELLI,
- Jean-Paul SAMBA,
- Xavier de SARRAU,
- Franco ZANOTTI.

2016-2017 : Propositions. Proposals

La commission Finances a centré ses travaux sur les thèmes et propositions suivantes :

La confidentialité et la déontologie du secteur financier : rassurer les clients

Quelles sont les mesures à mettre en place pour que les clients soient rassurés et satisfaits du service offert par le secteur financier dans son ensemble en Principauté ?

L'Agence Monégasque de Sécurité Numérique est l'autorité en charge de la sécurité des systèmes d'information. A ce titre, elle constitue un véritable centre d'expertise, de réponse et de traitement en matière de sécurité et d'attaques numériques.

Afin d'accentuer cette démarche protectrice, un certain nombre de mesures pourraient être mises en œuvre afin de sensibiliser et réaffirmer un certain nombre de points liés à la déontologie et à la confidentialité.

- Ainsi des mesures pourraient être mises en œuvre au travers de l'AMAF : envisager un rappel de la déontologie par une formation spécifique tous les ans pour chaque entité bancaire, réalisation d'un document unique lié à la confidentialité, disposer d'un référent, véritable lien avec les banques et les sociétés de gestion.

- D'autres mesures pourraient voir le jour directement au sein des différents établissements bancaires et sociétés de gestion (charte de déontologie, contrat de confidentialité...) en lien avec la Direction du Travail.

- Enfin l'application des textes de lois en la matière devrait être renforcée.

The Finance Committee focused its work on the following areas and proposals:

Confidentiality and ethics in the financial sector: reassuring clients

What measures should be put in place to reassure clients and ensure that they are satisfied with the service offered by the financial sector as a whole in the Principality?

The Monaco Cyber Security Agency is the body responsible for the security of information systems. In this respect, it is a true centre of information security expertise and cyber-attack response.

To emphasise this defensive focus, a certain number of measures could be implemented to raise awareness and underscore some issues linked to ethics and confidentiality.

- *Measures could be implemented through the Monaco Association for Financial Activities (AMAF): these might include an ethics refresher provided through a specific training session every year for every bank, the development of a single document on confidentiality, and making available an advisor to act as a link with banks and management companies.*

- *Other measures could also emerge from directly within banks and management companies (ethics charter, confidentiality agreement, etc.) in conjunction with the Department of Employment.*

- *Finally, the implementation of laws in this area should be strengthened.*



Commission Immobilier

Real Estate Committee



Cette Commission est présidée
par Michel DOTTA

Les membres :

- Jean CASTELLINI,
- Marie-Pierre GRAMAGLIA,
- Christophe STEINER,
- Ornella BARRA,
- Claude CARDONE,
- William EASUN,
- Henri FISSORE,
- Alain FRANCOIS,
- Xavier de SARRAU,
- Vladimir SEMENIKHIN,
- Jean-Paul TORREL.

2016-2017 : Propositions. Proposals

La commission Immobilier a centré ses travaux sur les thèmes et propositions suivantes :

Un observatoire des loyers / mieux comprendre le marché et ses fluctuations

Depuis quelques années nous assistons à une hausse, parfois inconsidérée des loyers dans le secteur libre qui touche le pouvoir d'achat d'une certaine catégorie d'actifs ou de retraités résidents en Principauté. Certes, ces hausses répondent au marché de l'offre et de la demande, toutefois aucun organisme n'est en mesure de les quantifier et de les analyser.

- Créer un Observatoire des Loyers permettrait, comme nous avons pu le rappeler par le passé, de disposer d'une photographie précise et exhaustive du marché locatif en Principauté (loyers commerciaux, de bureaux, d'habitations, industriels), d'analyser les hausses éventuelles, d'envisager une stratégie afin d'apporter des réponses concrètes.

Cet Observatoire, dont la composition des membres est à définir, pourrait dépendre de l'IMSEE.

Une définition des surfaces : vers une nécessaire codification

A l'instar de ce qui se pratique dans les pays voisins, imaginer une définition des surfaces permettrait de disposer d'une règle claire de ce que représente le m² légal en Principauté.

- Etablir une définition des surfaces spécifique à Monaco, prenant en compte les pratiques existantes et répondant à un principe de non antériorité. Cette définition pourrait être le fruit d'une réflexion commune entre l'Etat, les notaires, la chambre immobilière, l'ordre des architectes et le syndicat de promoteurs constructeurs.

The Real Estate Committee focused its work on the following areas and proposals:

A rental observatory / gain a better understanding of the market and how it fluctuates

Over the past few years, we have witnessed an increase, sometimes precipitous, in rents on the open market, affecting the purchasing power of some working and retired people who are resident in the Principality. It is true that these increases are a response to market supply and demand, but there is no body which has the capacity to quantify and analyse them.

- *Creating a Rental Observatory would, as we have previously pointed out, enable us to have an accurate and exhaustive overview of the rental market in the Principality (commercial, office, residential and industrial rents), to analyse any increases, and to develop a strategy that would offer specific responses.*

Such an Observatory, whose composition is to be determined, could come under the authority of the Monegasque Institute of Statistics and Economic Studies (IMSEE).

Defining surface area: towards a necessary codification

As is done in neighbouring countries, devise a definition of surface area which would provide a clear rule on exactly what is represented by a legal square metre in the Principality.

- *Establish a definition of surface area specific to Monaco, taking into account existing practices and complying with the principle of non-precedent. This definition could be developed as a result of joint work by the Government, notaries, the Real Estate Chamber, the Association of Architects, and the Union of Developers.*



La volumétrie globale des appartements : une réflexion à mener

Un phénomène de recomposition intérieure des appartements et de redistribution des surfaces est en train d'émerger notamment du fait de la pression immobilière (hausse des loyers...). Ainsi, des deux pièces peuvent devenir des trois pièces engendrant une réduction de la volumétrie des pièces et altérant la qualité de notre parc immobilier.

- Mener une réflexion sur la volumétrie des pièces. Cette réflexion pourrait être coordonnée par la Direction de la Prospective, de l'Urbanisme et de la Mobilité de l'Etat en lien avec l'ordre des architectes.

Un parc immobilier moderne et attractif

Trop d'appartements ne répondent plus aux standards modernes internationaux.

- Faire en sorte que le parc immobilier dans sa globalité réponde à des critères d'excellence en matière d'attractivité (service, confort, transition énergétique, normes environnementales...) en menant par exemple une politique incitative et de sensibilisation auprès des différents propriétaires.

Total apartment size: review needed

There is an emerging trend towards internally reconfiguring apartments and reallocating space, notably as a result of pressure on the real estate market (increasing rents and so on). As a result, two-room apartments can become three-room apartments, reducing the size of rooms and altering the quality of our available real estate.

- *Conduct a review of room size. This review could be coordinated by the Department of Forward Studies, Urban Planning and Mobility, in conjunction with the Association of Architects.*

A modern and appealing real estate portfolio

Too many apartments do not meet contemporary international standards.

- *Ensure that the entire real estate portfolio meets the criteria for excellence in terms of attractiveness (service, comfort, energy transition, environmental standards, etc.) by, for example, pursuing an incentives policy and raising awareness among the various owners.*

Commission Destination Monaco

Destination Monaco Committee



Cette Commission est présidée par Alexandre KEUSSEOGLOU

Les membres :

- Jean CASTELLINI,
- Philippe CLERISSI,
- Christophe STEINER,
- Monica AGUSTA,
- Luca ALLEGRI
- Sylvie BIANCHERI,
- Robert CALCAGNO,
- Moustapha EL-SOLH,
- Alberte ESCANDE,
- Henri FISSORE,
- Ruchdi HAJJAR,
- Nicolas MATILE-NARMINO,
- Pascale MITRI YOUNES,
- Yves PIAGET,
- Philippe SCHRIQUI.

2016-2017 : Propositions. Proposals

La commission Destination Monaco a centré ses travaux sur les thèmes et propositions suivantes :

L'Art Contemporain, l'architecture, le design au cœur de l'attractivité de Monaco

Monaco dispose d'une place à part dans le monde avec des atouts incomparables.

- Définir une stratégie à l'image de nombreuses grandes capitales mondiales (New York, Paris, Londres...) mais aussi de « nouvelles destinations artistiques » (Bilbao et Abu Dhabi...) Monaco devienne une destination incontournable dans le domaine de l'art contemporain, l'architecture et le design.
- Imaginer un « lieu signature » par un architecte de renommée internationale afin de pouvoir exposer une collection permanente significative et des expositions temporaires laissant la place à la créativité.
- Associer le plus grand nombre de résidents à cette démarche artistique globale (collectionneurs, mécènes, Etat, université...).

The Destination Monaco Committee focused its work on the following areas and proposals:

Contemporary art, architecture and design at the heart of Monaco's appeal

Monaco occupies a special place in the world with unrivalled assets.

- Define a strategy along the lines of those of other major world capitals (New York, Paris, London, etc.) but also similar to those of 'new art destinations' (Bilbao, Abu Dhabi, etc.). Monaco is becoming an essential destination for contemporary art, architecture and design.
- Have a world renowned architect design a 'signature location' where a significant permanent collection can be exhibited alongside temporary exhibitions which allow room for creativity.
- Involve as many residents as possible in this broad artistic initiative (collectors, patrons, the Government, the university, etc.).



© Direction de la Communication / Charly Gallo

Un développement des ventes aux enchères sous contrôle

Le nombre sans cesse croissant de ventes aux enchères organisées en Principauté est un atout complémentaire / indiscutable en terme d'attractivité (présence de grandes maisons de ventes, objets d'exception...).

- Créer un comité ou une commission de contrôle afin d'encadrer ces ventes (traçabilité des pièces exposées, TVA acquittée...).
- Associer de nombreuses instances locales au travers de cette commission de contrôle (douanes, Etat, organisations professionnelles locales...).

Monaco, une « marque commune » au service de l'attractivité

La destination Monaco est mise en avant de manière individuelle au travers de nombreux événements (GPF1, Yacht Show...) ou entités (SBM...).

- Définir une stratégie commune de différenciation, d'expression afin d'attirer de nouveaux résidents ou de personnes désireuses de découvrir Monaco.

Controlled expansion of auctions

The ever growing number of auctions held in the Principality is an additional/indisputable strength in terms of attractiveness (presence of major auction houses, exceptional items, etc.).

- Create a supervisory committee or commission to oversee these auctions (traceability of the items exhibited, VAT paid, etc.)
- Involve multiple local bodies in the work of this supervisory commission (customs, the Government, local professional organisations, etc.)

Monaco, a 'shared brand' to boost attractiveness

Destination Monaco is showcased on an individual basis through a number of events (F1 Grand Prix, Yacht Show, etc.) and organisations (SBM, etc.)

- Define a common strategy to differentiate and communicate the brand in order to attract new residents and people who want to discover Monaco.

Commission Qualité de Vie

Quality of life Committee



Cette Commission est présidée par Robert CALCAGNO

Les membres :

- Jean CASTELLINI,
- Marie-Pierre GRAMAGLIA,
- Philippe CLERISSI,
- Christophe STEINER,
- Georges MARSAN,
- Cédric CAVASSINO,
- John CUMMINS,
- Moustapha EL-SOLH,
- Henri FISSORE,
- Hilde HANEUSE-HEYE,
- Marina KERWAT GROSOLI,
- Guy NERVO,
- Anne-Marie NOIR,
- Philippe ORTELLI.

2016-2017 : Propositions. Proposals

La commission Qualité de vie a centré ses travaux sur les thèmes et propositions suivantes :

Des services de proximité et connectés au cœur de la qualité de vie

Cette thématique a été étudiée conjointement avec la commission Destination Monaco.

Avec plus de trois mille colis et des centaines de courriers distribués par jour pour six bureaux de poste répartis sur le territoire, l'activité des services postaux est en constante augmentation :

- Envisager l'implantation de points relais supplémentaires répartis sur le territoire de la Principauté.

The Quality of Life Committee focused its work on the following areas and proposals:

Smart local services are central to quality of life

This issue was studied jointly with the Destination Monaco Committee.

With more than 3,000 packages and hundreds of letters delivered every day by six post offices spread throughout the country, the activity of the postal services is constantly increasing:

- *Consider introducing additional collection locations throughout the Principality.*



Avec 90 artisans taxis indépendants pour 2km², une centrale de réservation soutenue à 100 % par l'État, la qualité du service offert par les taxis et leur disponibilité demeurent très critiquées tant par les résidents que par les touristes ou congressistes. Les taxis doivent trouver leur place au cœur de la qualité de vie et de l'attractivité.

- Mandater un cabinet afin de réaliser un audit indépendant sur la réalité de la situation actuelle et les préconisations à mettre en œuvre dans un futur proche.

Les résidents sont souvent prêts à participer à l'effort entrepris par le gouvernement pour informer le plus grand nombre de personnes en cas de difficultés rencontrées sur le territoire de la Principauté.

- Intégrer dans l'application gouvernementale « Welcome Monaco » une fonctionnalité permettant aux résidents d'informer rapidement les services de l'État en cas de problème (sécurité, nuisances, dysfonctionnements...).

Monaco has 90 independent taxi drivers for an area of two square kilometres and a central booking system supported 100% by the State, but taxi availability and quality of service is still heavily criticised by residents, tourists and those attending conferences. Taxis must find their way to contribute to quality of life and attractiveness.

- *Commission a consultancy to carry out an independent audit of the current situation and make recommendations to be implemented in the near future.*

Residents are often willing to engage with efforts made by the Government to inform as many people as possible in the event of difficulties experienced within the Principality.

- *Integrate functionality within the Welcome Monaco government app that would allow residents to quickly inform government departments in the event of an issue (security, nuisances, things not working, etc.).*



Permettre aux nouveaux résidents de s'intégrer rapidement

La notion de « bien vivre ensemble » est une réalité et un atout pour la Principauté. Les nouveaux arrivants doivent rapidement s'intégrer dans notre communauté de vie. Pour se faire, différentes actions tant gouvernementales que privées peuvent être mises en place :

- Créer un « Welcome pack » intégrant la brochure « S'installer en Principauté », qui serait distribué par la section des résidents lors de la délivrance de la carte de résidence aux nouveaux arrivants.
- Faciliter et développer les démarches en ligne pour les sociétés concessionnaires (Monaco Telecom, Smeg...).
- Renforcer la communication autour des missions du Welcome Office, interlocuteur privilégié de tout nouveau résident, ou nouvel entrepreneur.
- Poursuivre l'action entreprise au travers du Plan Accueil.

Help new residents to integrate quickly

The concept of 'living well together' is both a reality in the Principality and one of the country's strengths. New arrivals need to integrate quickly into our community. In order to do so, there are a variety of public and private measures that could be put in place:

- *Create a 'Welcome Pack', including the 'Settling in Monaco' leaflet, which would be handed out by the Residents Section when issuing residence permits to new arrivals.*
- *Facilitate and develop online services for utility companies which operate on a concession basis (Monaco Telecom, SMEG, etc.)*
- *Strengthen communications about the role of the Welcome Office, which is the essential point of contact for all new residents and new entrepreneurs.*
- *Continue the work being done as part of the Welcome Plan.*

La mobilité : une préoccupation devenue quotidienne

Cette proposition a été mise en avant aussi bien par les membres de la commission Qualité de Vie que ceux de la commission Destination Monaco.

Malgré de nombreux efforts entrepris par les services gouvernementaux (nouvelles voies souterraines, site info chantiers...) les voies de circulation de la principauté sont très, voire trop souvent saturées.

- Mieux coordonner la réalisation des différents chantiers ou des interventions des services concessionnaires sur la voie publique (Monaco Telecom, SMEG...).
- Délocaliser ou supprimer certaines manifestations ayant lieu sur la zone portuaire (notamment celles considérées comme secondaires comparées aux manifestations importantes pour l'attractivité de Monaco ou en lien avec nos traditions).
- Envisager de nouveaux moyens de transport (voie maritime entre les différentes villes voisines / téléphérique...).

Mobility: an everyday concern

This proposal was put forward both by members of the Quality of Life Committee and by members of the Destination Monaco Committee.

Despite numerous efforts by government departments (new underpasses, construction information website, etc.), the Principality's roads continue, too often, to be extremely congested.

- *Improve coordination of the various construction projects or work being carried out by utility companies (Monaco Telecom, SMEG, etc.) on public roads.*
- *Relocate or cancel some of the events which take place in the port area (particularly those which are considered to be secondary compared with events which make an important contribution to Monaco's attractiveness or are linked to our traditions).*
- *Consider new forms of transport (maritime connections between various neighbouring cities/cable cars, etc.).*



Commission Monaco Capitale du Yachting

Monaco capital of yachting Committee



Cette Commission est présidée par Bernard d'ALESSANDRI

Les membres :

- Jean CASTELLINI,
- Henri FISSORE,
- Aleco KEUSSEOGLU,
- Roberto LAURO,
- Manfredi LEFEBVRE D'OVIDIO,
- Xavier de SARRAU.

2016-2017 : Propositions. Proposals

La commission Monaco Capitale du Yachting a centré ses travaux sur les thèmes et propositions suivantes :

La nécessaire réforme du statut des navires : la modernisation du pavillon yachting, un atout pour Monaco

D'après l'IMSEE, le chiffre d'affaires du secteur yachting (retombées directes uniquement) représente environ 5 % du chiffre d'affaire global généré par les entreprises monégasques. (Si l'on prend également en compte les secteurs shipping / croisières, la filière maritime globale représente environ 10% du chiffre d'affaires global généré par les entreprises monégasques).

La législation du pavillon monégasque datant pour l'essentiel des accords de 1963 avec la France, la grande plaisance ayant un poids tant économique que stratégique en Principauté, les textes encadrant le statut des navires doivent être modernisés.

- Moderniser notre pavillon afin de créer un pavillon référence en la matière. Pour se faire, une réflexion globale et une approche multisectorielle doivent être menées prenant en compte les aspects fiscaux et douaniers, les aspects sociaux ainsi que les aspects techniques et réglementaires.
- Que Monaco puisse bénéficier des mêmes avancées que la France (Registre d'Immatriculation des navires...).

The Monaco Capital of Yachting Committee focused its work on the following areas and proposals:

Essential reform of vessel status: modernisation of yachting flags, an asset for Monaco

According to IMSEE, the turnover of the yachting sector (direct benefits only) accounts for around 5% of the total turnover generated by Monegasque businesses (if the shipping and cruise sectors are also taken into account, the maritime industry as a whole accounts for around 10% of the total turnover generated by Monegasque businesses).

Given that the law relating to the Monegasque flag largely dates back to the 1963 agreements with France and that yachting is so important to the Principality, both economically and strategically, the legislation governing the status of vessels needs to be modernised.

- *Modernise our flag system to create a benchmark system in this sector. To achieve this, a comprehensive review and multisectoral approach is required, taking into account the tax and customs aspects of the issue, as well as social, technical and regulatory questions.*
- *Ensure that Monaco can benefit from the same progress that France is making (Ship Registry, etc.).*

Le Port Hercule : devenir un véritable écrin où se conjugent excellence et exception au service de l'attractivité

Depuis quelques années, de gros efforts ont été entrepris afin de moderniser les infrastructures du port Hercule afin que celui-ci soit à l'image de la Principauté (nouveau Yacht Club, quai des Hirondelles...). Toutefois, l'aspect disparate de l'aménagement des établissements installés sur la darse Nord ne donne pas une image harmonieuse et attractive.

Transform Port Hercule into a showcase for the Principality, combining excellence and the extraordinary to boost attractiveness

Over the last few years, enormous efforts have been made to modernise the infrastructure of Port Hercule to properly reflect the Principality (new Yacht Club, Quai des Hirondelles, etc.). However, the mismatched appearance of the development of establishments on the North dock does not present a harmonious or attractive image.





- À l'instar de nombreuses villes portuaires de renom, établir une charte ou une réglementation encadrant l'aspect visuel (devantures, terrasses, charte graphique...) des établissements autour du port.
- Améliorer la «végétalisation» et la propreté.
- Mettre à disposition des armateurs des informations utiles (numéros d'urgence, événements culturels...).
- Prévoir dans le parking de la darse Nord un véritable service pour les propriétaires de yachts (lavage de voitures haut de gamme...).
- Relocaliser certaines manifestations (cette recommandation est également mise en avant par la commission qualité de vie).

- *Following the example of numerous well-known port cities, establish a charter or regulations governing the visual appearance (shop windows, terraces, graphic design, etc.) of establishments in the port area.*
- *Improve greenery and cleanliness.*
- *Make useful information available to vessel owners (emergency numbers, details of cultural events, etc.).*
- *Make provision for services to be offered to yacht owners in the North dock car park (high-end car washing, etc.).*
- *Relocate some events (this recommendation is also being put forward by the Quality of Life Committee).*

Maintenir la notoriété internationale de Monaco dans le secteur du yachting

Monaco bénéficie d'une notoriété mondiale de plus en plus importante dans le secteur du yachting (Yacht Club, Monaco Yacht Show, escale incontournable pour les grands croisiéristes de luxe...).

- Définir «l'expérience Monaco» en introduisant une approche qualité mettant en avant le caractère exceptionnel de la Principauté.
- Mieux coordonner les actions menées par l'ensemble des acteurs concernés (hôteliers, professionnels du yachting...).
- Avoir une vision prospective du développement de ce secteur et anticiper les éventuels changements.

Maintain Monaco's international reputation in the yachting sector

Monaco enjoys an increasingly significant reputation in the yachting sector (Yacht Club, Monaco Yacht Show, an essential port of call for luxury cruises, etc.).

- *Define the 'Monaco experience' by introducing a quality approach which highlights the exceptional nature of the Principality.*
- *Improve coordination of the activities of all stakeholders (hoteliers, yachting professionals, etc.).*
- *Have a forward-looking vision for development in this sector and anticipate possible changes.*



IV. Les grands axes de réflexion engagés par le Gouvernement

Key issues under review by the Government

Cette année encore, les sujets abordés et discutés ont été nombreux et très importants aboutissant à des contributions significatives du CSA.

Le Gouvernement a souhaité, sans attendre, apporter des réponses concrètes à certaines de ces recommandations, ceci dans les domaines suivants :

Le programme pour startups « MonacoTech », les lois en faveur de l'attractivité, la politique d'accueil du CHPG, la sécurité, la négociation d'un accord avec l'Union Européenne, la Galerie Piétonne du pont Sainte-Dévote, et les travaux autour du port.

Once again this year, many very important issues were raised and discussed, leading to significant contributions by the Strategic Council for Attractiveness.

The Government was keen to act immediately and offer concrete responses to some of these recommendations, in the following areas:

MonacoTech startup programme, laws promoting attractiveness, Princess Grace Hospital's welcome policy, security, negotiation of an agreement with the European Union, Pont Sainte Dévote pedestrian walkway, and construction work in the port area.



Le Startup Programme « MonacoTech »

MonacoTech startup program

Le projet remonte à fin 2015/début 2016 dans le cadre des réflexions du Gouvernement pour diversifier les activités économiques et les recettes qu'elles procurent. Rappelons le lancement de l'observatoire de l'industrie par S.E.M Michel Roger le 8 octobre 2015, et l'étude confiée au Cabinet Katalyse qui a fait ressortir des préconisations sur l'industrie à horizon 2020. Le projet MonacoTech doit permettre d'assurer la transition vers l'industrie de demain sous une nouvelle forme plus adaptée.

Le Gouvernement Princier a souhaité accompagner de manière proactive les nouvelles startups monégasques au travers d'une entité dédiée.

This project dates back to late 2015/early 2016 as part of the Government's thinking on ways to diversify economic activity and the revenue it generates. We note that the Industry Observatory was launched by H.E. Mr Michel Roger on 8 October 2015, and a study was commissioned from Cabinet Katalyse which made a number of recommendations on industry for the period to 2020. The MonacoTech project should facilitate a transition towards the industry of tomorrow using a new, more suitable approach.

The Prince's Government was keen to be proactive in supporting new Monegasque startups through a dedicated organisation.

Discover the first 5 startups

that will join MonacoTech this September

CIEL

drones airships

Hyve

event dedicated social network

KeeSystem

wealth management solutions

TerraioT

large-scale IoT solutions

YouStock

smart storage

Startup Program, with the Monaco Touch.

MonacoTech est le 1^{er} incubateur/accélérateur de startups en Principauté. Il a ouvert ses portes en septembre 2017. L'objectif principal est d'apporter un soutien aux créations de projets innovants grâce à un réseau (Business Angels, Venture Capital, Banques, etc...) et un écosystème omniprésent (acteurs économiques de la place). Un espace de co-working semi public permettra de dynamiser et d'animer la structure.

La gestion du projet MonacoTech en Principauté a été confiée à Monaco Telecom. Cela permet d'orienter le management de MonacoTech avec une vision du secteur privé ; un atout majeur pour l'activité de ce type de structure.

MonacoTech bénéficiera des conseils et suggestions de Xavier Niel, de son expérience dans la création, le financement de startups et le développement d'incubateur, notamment au travers de Station F, le plus grand incubateur d'Europe, qui vient d'ouvrir ses portes le 1^{er} juillet 2017.

Monaco Telecom met au service de MonacoTech sa capacité de gestion et des compétences dans des domaines très complémentaires : finance, marketing, communication, juridique, achat et gestion des locaux... et est très impliqué pour faire de MonacoTech un succès. Les services et solutions télécom/hébergement et cloud feront d'ailleurs partie de l'offre aux incubés.

MonacoTech is the Principality's first startup incubator and accelerator. It opened for business in September 2017. Its primary goal is to support the creation of innovative projects thanks to a network (including business angels, venture capital, banks, etc.) and a comprehensive ecosystem (local businesses). A semi-public co-working space will ensure a dynamic, lively atmosphere.

Monaco Telecom has been entrusted with management of the MonacoTech project in the Principality. This provides a private-sector approach to the management of MonacoTech, a major asset for the operations of this type of organisation.

MonacoTech will benefit from the advice and suggestions of Xavier Niel and his experience of creating and funding startups and incubator development, including as part of Station F, Europe's biggest incubator which opened recently on 1 July 2017.

Monaco Telecom is lending its management capacity and skills in highly complementary areas (finance, marketing, communications, legal, procurement, premises management, etc.) to support the project, and is highly committed to making MonacoTech a success. Telecoms and cloud storage services and solutions will form part of the offer for startups.

Grâce à ses 820 m², MonacoTech pourra accueillir des startups (une vingtaine pour 60 postes de travail) de tous types d'activités, telles que les FinTech, HealthTech, GreenTech, etc... et ne se limitera pas à la biotechnologie ou au numérique. Deux laboratoires de 60 m² seront mis à disposition.

La Principauté de Monaco doit aujourd'hui construire son secteur industriel de demain et continuer à se diversifier. Des retombées économiques telles que la TVA et l'emploi ne pourront qu'en découler. MonacoTech fait partie intégrante de cette stratégie.

MonacoTech met en place un certain nombre de partenariats avec des entités telles que l'International University of Monaco, l'Ordre des Experts-comptables, l'Ordre des Avocats, etc.

A l'occasion du recrutement du Directeur de MonacoTech, une centaine de candidatures de plus de 10 pays ont été reçues démontrant ainsi l'intérêt avéré d'un tel projet de startups en Principauté. Vingt-trois candidats ont été interviewés par téléphone, Skype ou face à face ■

With its 820 square metres of space, MonacoTech will be able to accommodate startups (around 20 across 60 workstations) of all types, including those working in fintech, healthtech, greentech, etc., and will not restrict itself to the biotech or digital sectors. Two 60-square-metre laboratories will be made available.

The Principality of Monaco must build its industry of the future today, and continue to diversify. This can only result in economic benefits such as VAT revenue and jobs. MonacoTech is an integral part of this strategy.

MonacoTech is putting in place a number of partnerships with entities such as the International University of Monaco, the Association of Accountants, the Monaco Bar, etc.

A hundred applications from more than ten countries were received for the post of MonacoTech Director, illustrating a proven interest in this kind of startup project in the Principality. Twenty-three candidates were interviewed by telephone, via Skype, or in person ■



Quelques chiffres sur le 1^{er} appel à projet qui a eu lieu en juillet :

- 67 candidatures parmi 18 nationalités
- 25 interviews
- 10 projets présentés devant le jury le 10 juillet composé de 8 membres
- 5 projets retenus pour la rentrée de septembre dont 3 en programme d'accélération

Quelques chiffres sur le 2^e appel à projet qui a eu lieu en septembre :

- 105 candidatures parmi 28 nationalités
- 24 interviews
- 10 projets présentés devant le jury du 18 septembre composé de 8 membres
- 4 projets présentés devant le jury du 25 septembre composé de 6 membres

Le jury de sélection pour les startups est composé de :

- 1 représentant Etat
- 1 représentant de Monaco Telecom
- 1 représentant de Xavier NIEL
- 1 représentant Conseil National
- 4 chefs d'entreprise parmi soit un jeune de - 30 ans qui a réussi, soit un chef d'Entreprise avec + de 100 salariés, 1 chef d'Entreprise membre JCE, ...

L'inauguration officielle, en présence de S.A.S. le Prince Souverain et Xavier Niel, a eu lieu le 8 novembre 2017.

Some figures on the first call for proposals in July:

- 67 applicants representing 18 nationalities
- 25 interviews
- 10 projects presented to the 8-person panel on 10 July
- 5 projects selected for launch in September, 3 in the acceleration programme

Some figures on the second call for proposals in September:

- 105 applicants representing 28 nationalities
- 24 interviews
- 10 projects presented to the 8-person panel on 18 September
- 4 projects presented to the 6-person panel on 25 September

The selection panel for startups comprises:

- 1 representative from the Government
- 1 representative from Monaco Telecom
- 1 representative of Xavier Niel
- 1 representative from the National Council
- 4 company heads including either a successful young person under 30, or head of a company with more than 100 employees, a member of the Junior Chamber International, etc.

The official launch took place on 8 November 2017 in the presence of H.S.H. the Sovereign Prince and Xavier Niel.




Les lois en faveur de l'attractivité

Laws promoting attractiveness

Le droit international privé

Origine du projet :

Face à l'absence d'un code du Droit International Privé monégasque une proposition de loi avait été déposée afin de mettre en place un ensemble de dispositions traduisant la vision que l'État de Monaco a des rapports entre les différentes nationalités présentes sur son territoire, mais aussi de son propre rapport avec ces nationalités.

Déroulement :

- Proposition de loi n°201 relative au Droit International Privé adoptée lors de la Séance Publique du 7 décembre 2011.
- Projet de loi n° 912 déposé en séance publique le 18 juin 2013 et voté le 22 juin 2017.
- Loi publiée au Journal de Monaco du 7 juillet 2017 sous le n° 1.448.

Son objectif est de renforcer la sécurité juridique dans un contexte de la création d'un droit international privé, indispensable aux Monégasques et aux résidents, aux niveaux familial et professionnel. Le texte propose des solutions afin de déterminer la juridiction compétente et le droit applicable aux différends qui pourraient naître entre personnes et vient ainsi compléter les dispositions existantes pour consolider l'ensemble de Droit International Privé monégasque en un « code » de Droit International Privé.

Cette loi permet aux résidents étrangers de disposer de repères législatifs aussi proches que possible de ceux dont ils disposaient dans l'État dont ils ont la nationalité.

International private law

International private law

In light of the lack of a code of international private law in Monaco, a proposed law was submitted on putting in place a set of provisions reflecting the Principality's view of the relationships between the various nationalities living within the country, as well as its own relationship with these nationalities.

Progress:

- *Parliament Bill no. 201 relating to international private law was adopted during a public session on 7 December 2011.*
- *Government Bill no. 912 was submitted during a public session on 18 June 2013 and adopted on 22 June 2017.*
- *The Act was published in the Journal de Monaco on 7 July 2017 under no. 1.448.*

Its objective is to strengthen legal security by creating a system of international private law which is indispensable to Monegasque nationals and residents from a family and professional point of view. The text puts forward solutions for identifying the relevant jurisdiction and the law applicable in disputes that may arise between individuals. As such, it complements existing provisions and consolidates all of Monaco's international private law into a code of international private law.

This act gives foreign residents legislative points of reference which are as close as possible to those they enjoy in the country of which they are a national.



Les baux commerciaux, les baux de bureaux

Origine du projet :

Dans la perspective de combler un vide juridique contraignant pour les investisseurs et les acteurs économiques en l'absence de dispositions spécifiques, le Conseil National avait déposé la proposition de loi n° 218 qui reprenait en substance les dispositions relatives au bail à usage de bureau contenues au sein du projet de loi n° 914, de modernisation du droit économique.

Déroulement :

- Proposition de loi n°218 adoptée en séance publique le 28 mai 2015.
- Projet de loi n° 954 déposé en séance publique le 3 octobre 2016 et voté le 27 octobre 2016.
- Loi n° 1.433 du 8 novembre 2016 portant création du bail à usage de bureaux publiée au Journal de Monaco le 18 novembre 2016.

Objectif :

> Conférer un régime autonome aux locaux dans lesquels est exercée une activité de bureau purement administrative, à l'exclusion de toute activité commerciale, industrielle ou artisanale.

Commercial leases, office leases

Project origins:

In a bid to fill a legal vacuum, which is proving restrictive for investors and businesses in the absence of specific provisions, the National Council had submitted Parliament Bill no. 218. This incorporated the substance of provisions relating to office leases in Government Bill no. 914 on modernising economic law.

Progress:

- *Parliament Bill no. 218 was adopted during a public session on 28 May 2015.*
- *Government Bill no. 954 was introduced during a public session on 3 October 2016 and adopted on 27 October 2016.*
- *Act n° 1.433 of 8 November 2016, establishing the concept of an office lease was published in the Journal de Monaco on 18 November 2016.*

Objective:

> *To establish a separate system for premises in which purely administrative office activity is conducted (excluding any kind of commercial, industrial or artisan activity).*



Le Multi Family Office

Origine du projet :

Le service de family office connaît un essor indéniable tant en Amérique du Nord, qu'en Europe ou en Asie, sans que les Etats réglementent systématiquement l'activité des professionnels de ce secteur qui interviennent pour collaborer aux côtés de familles disposant d'un patrimoine important afin de les conseiller et de les assister dans la gestion et l'organisation de celui-ci. Monaco ne possédait d'ailleurs pas de texte encadrant cette activité.

Le multi family office est une structure permettant la coordination de prestataires au sens large et qui n'a pas vocation à se substituer à eux, par exemple aux gestionnaires avec lesquels il est appelé à travailler. L'exercice de sa fonction doit être exclusivement orienté vers la satisfaction des besoins de ses clients, en toute indépendance et en toute transparence. Ces précisions ont plus que jamais leur importance.

Multi family offices

Project origins:

Family office services are undoubtedly flourishing in North America, Europe and Asia, without the need for governments to systematically regulate the activities of professionals in the sector who work with families who have significant wealth, advising them and helping them to manage and organise their fortunes. Monaco did not have any legislation governing this activity.

The multi family office is a structure coordinating the activities of service providers in a broad sense, and is not intended to replace, for example, the managers on which it is called to work with. In exercising its functions, it must focus exclusively on meeting the needs of its clients, entirely independently and transparently. These clarifications are more important than ever. Since the multi family office advises, assists and coordinates, its role is to bring together various specialists in the service or services which match

Parce que le multi family office conseille, assiste et coordonne, il a vocation à regrouper différents intervenants spécialisés dans le ou les services répondant aux besoins exprimés par les familles concernées. Dès lors, le multi family officer devra pouvoir apprécier les compétences de chacun et choisir le meilleur professionnel dans son domaine. Aussi le multi family office profitera-t-il nécessairement à la place monégasque et aux professionnels qu'elle comprend ou est appelée à comprendre. Il contribuera à son développement, en constituant, à n'en pas douter, un véritable produit d'appel. Véritable « chef d'orchestre » intervenant dans l'intérêt exclusif des familles, il est primordial qu'il puisse exercer ses missions en toute indépendance, évitant ainsi tous conflits d'intérêts potentiels.

Le multi family office évoluera dans le cadre sécurisé et réglementé que lui offrent les autorités et le droit monégasques : autorisation de constitution, intervention de la Commission de contrôle des activités financières lorsque la matière le justifiera, protection du titre et respect des normes en vigueur, notamment celles relatives à la lutte contre le blanchiment de capitaux.

Déroulement :

- Proposition de loi n°211 portant création de l'activité de Multi Family Office adoptée à l'unanimité lors de la Séance Publique du 11 Juin 2014.
- Projet de loi n°946 portant création de l'activité de Multi Family Office déposé lors de la Séance Publique du 7 décembre 2015 dans la continuité de la proposition de loi.
- Loi n°1439 du 2 décembre 2016 portant création de l'activité de Multi Family Office votée en séance publique le 29 novembre 2016.
- OS n°6271 du 13 février 2017 fixant les conditions d'application de la loi n°1439 publiée au Journal de Monaco le 17 février 2017.

Objectif du projet :

Cette activité existant à Monaco depuis plusieurs années s'est pour le moment déployée autour de structures s'occupant d'une seule famille (single family office), il est apparu opportun de l'encadrer afin d'encourager son développement en ce qui concerne les multi family office ■

the needs expressed by the families involved. Multi family offices thus need to be able to assess the skills of each and choose the best three professionals in the field. The multi family office concept will inevitably bring benefits to the Monegasque industry and the professionals that operate within it. It will contribute to Monaco's development, since it will, without a doubt, be something that will attract customers. A true 'conductor' acting in the exclusive interest of families, it is critical that a multi family office is able to fulfil its role fully independently, thus avoiding any potential conflicts of interest.

Multi family offices will develop in a safe and regulated framework provided by Monegasque legislation and authorities: authorisation to establish such an office, involvement of the Commission for the Control of Financial Activities where warranted, protection of status and compliance with current standards, including those relating to money laundering.

Progress:

- Parliament Bill n° 211, establishing the activity of Multi Family Office, was adopted unanimously during a public session on 11 June 2014.
- Government Bill n° 946, establishing the activity of Multi Family Office, was submitted during a public session on 7 December 2015, following the same line as the Parliament Bill.
- Act n° 1439 dated 2 December 2016, establishing the activity of Multi Family Office, was adopted during a public session on 29 November 2016.
- Sovereign Ordinance n° 6271 dated 13 February 2017, establishing the conditions for implementing Act n° 1439 was published in the Journal de Monaco on 17 February 2017.

Project objective:

Given that this activity, which has existed in Monaco for several years, is currently based around structures which handle a single family (single family office), it seemed timely to introduce regulation in order to encourage the development of multi family offices ■

La politique d'accueil du CHPG

Princess Grace Hospital's welcome policy

La qualité d'accueil d'un établissement hospitalier constitue un élément majeur de la prise en charge, dans la mesure où cette première impression permettra de mettre en confiance l'usager, ce qui est essentiel dans son parcours de soin. Une attention particulière est donc apportée en la matière, que ce soit dans la structure des locaux dédiés à cette fonction, ou dans les moyens humains qui y sont affectés.

La situation particulière du CHPG nécessite à cet égard une attention renforcée.

En effet, l'environnement hospitalier est de plus en plus concurrentiel depuis la mise en œuvre, dans le pays voisin, du financement en Tarification à l'Activité : cette modalité génère en effet de la concurrence entre établissements, qui doivent coûte que coûte amortir leurs plateaux techniques et dépenses en ressources humaines par des taux d'occupation et d'activité maximisés.

L'attractivité renforcée du CHU à Nice, avec l'ouverture de Pasteur II, doté de chambres individuelles avec douches, et de l'Hôpital de Menton, dont l'activité s'est dynamisée suite à un changement de stratégie, renforcent à cet égard le risque de fuite de la patientèle.

De plus, l'environnement du CHPG, ainsi que les conditions d'accessibilité, sont depuis 2 ans, dégradées par la présence sur site ou à proximité immédiate de travaux importants. Outre les opérations de rénovation des bâtiments existants et la construction du NCHPG, la proximité des opérations relatives à l'Îlot Pasteur et au Parking du Jardin Exotique ont un impact négatif sur l'attractivité de l'établissement.

The quality of welcome provided by a hospital is a major aspect of treatment, to the extent that this first impression earns the confidence of users, something that is essential in their care. Particular attention is therefore paid to this aspect, both in terms of the premises dedicated to this function, and in terms of the human resources involved.

The specific situation of Princess Grace Hospital means that additional attention is required here.

The hospital environment has become increasingly competitive since the implementation in our neighbouring country of funding through activity-based payment: this procedure generates competition between hospitals, which must pay off their expenditure on technical facilities and human resource costs by any means possible through maximising occupation and activity rates. The improved appeal of Nice Hospital following the opening of Pasteur II, which has individual rooms with showers, and Menton Hospital, which has received a boost following a change in strategy, increases the risk that Princess Grace Hospital will lose patients.

In addition, the environment and accessibility conditions at Princess Grace Hospital have been degraded for the last two years due to the presence of significant construction work on or very near the site. In addition to the work to renovate existing hospital buildings and the construction of the new Princess Grace Hospital, the proximity of work on Îlot Pasteur and the Exotic Garden car park is having a negative impact on the hospital's appeal.

Ainsi, dès le choix de reconstruction de l'hôpital sur site confirmé, la Direction a anticipé ces difficultés et réfléchi à différentes mesures de nature à permettre au CHPG de conserver son attractivité, tant guidée par l'enjeu de maintenir une haute qualité de prise en charge, que par la contrainte médico-économique de maintenir son niveau d'activité à un niveau élevé.

Un dispositif d'accueil personnalisé.....

Un accueil de qualité passe avant tout par la capacité de l'établissement à s'adapter aux différents profils d'usagers le fréquentant.

Connu pour son public cosmopolite, l'établissement a mis en place un dispositif multi-facettes afin d'accueillir les patients ne parlant pas le français avec aisance.

Ainsi, le livret d'accueil remis à chaque patient hospitalisé est disponible en trois langues.

Since the decision was taken to rebuild the hospital on the existing site, the hospital's management has anticipated these difficulties and considered various measures to enable Princess Grace Hospital to retain its appeal, guided both by the challenge of maintaining a high standard of care, and the medical and economic constraint involved in maintaining a high level of activity.

A personalised welcome...

A high-quality welcome first and foremost relies on the hospital's ability to adapt to the different types of users who visit it.

Known for its cosmopolitan user profile, the hospital has adopted a multi-faceted approach to welcome patients who do not speak fluent French.

The welcome brochure given to each patient admitted to hospital is available in three languages.





La DRH a également mis en place un dispositif permettant aux agents parlant plusieurs langues d'être identifiés ; en cas de besoin, ceux-ci sont détachés de leur service d'origine pour jouer le rôle de traducteur, rassurant ainsi le patient étranger n'ayant pas une maîtrise suffisante de la langue française, et améliorant la communication entre lui et l'équipe médico-soignante. Des formations sont également organisées chaque année, à destination du personnel médical et non médical pour leur permettre d'améliorer la pratique des langues les plus demandées.

De plus, des postes d'hôtesse d'accueil multilingues ont été créés au sein du service des urgences, afin d'améliorer la liaison entre patients, familles et équipe soignante ; il peut être fait appel ponctuellement à ces hôtesse en cas de besoin de traduction.

Le CHPG a également revu l'ensemble de la signalétique interne pour permettre aux personnes à faible mobilité, comme aux primo-visiteurs de se repérer plus facilement. Une séparation des flux publics a été organisée via un cheminement à l'extérieur, afin de limiter les croisements avec les flux logistiques, et préserver au mieux l'intimité des malades couchés.

Des fauteuils roulants ont aussi été mis à disposition des usagers ayant des difficultés à se déplacer, afin de préserver leur autonomie et de faciliter leurs déplacements au sein de l'établissement.

L'ensemble de ces mesures a néanmoins dû être renforcé avec le démarrage de l'opération NCHPG, qui a engendré de nouvelles contraintes sur l'établissement.

The HR Department has also established a mechanism to identify staff who speak several languages; in the event of need, such staff will be pulled away from their home department to act as interpreters, reassuring foreign patients who do not have an adequate command of French and improving communication between the patient and the team providing care.

Training sessions are also held every year, aimed at medical and non-medical staff, to enable them to improve their ability in the most popular languages.

In addition, multilingual receptionist roles have been established within the Emergency Unit in order to improve communication between patients, families and the care team; these receptionists can be called upon promptly where there is a need for interpreting to be provided.

Princess Grace Hospital has also reviewed all of its internal signage to ensure that those with reduced mobility and first-time visitors can find their way around more easily. An exterior pathway has been introduced to separate public traffic, limiting interaction with logistics traffic and preserving the privacy of hospitalised patients as far as possible.

Wheelchairs have also been made available for users who have difficulty walking. This enables them to retain their independence and makes it easier for them to get around.

All of these measures have nonetheless had to be strengthened with the start of work on the new hospital, which has put new restrictions on the existing establishment.

Devant la contrainte d'une opération de restructuration sur site

L'opération NCHPG engendre de très nombreux désagréments sur le fonctionnement de l'établissement actuel, s'agissant d'une opération complexe et de grande ampleur, réalisée sur site.

Ainsi, l'une des premières mesures de préservation de la qualité de l'accueil a été de procéder à une intervention de parking.

A la suite de la suppression du parc de stationnement provisoire « Tamaris », il a été décidé d'octroyer le parking jusque-là réservé au personnel, aux patients. En effet, outre le fait que le parking personnel était de plus grande capacité, le parking jusque-là dévolu au public devait être amené à subir de nombreux aménagements pendant les travaux, avec pour conséquence la création de difficultés de circulation en son sein.

Décision fut alors prise de privilégier les conditions d'accueil des patients, malgré la contestation des syndicats.

Autre initiative : créer un service de voitures électriques destinées à faciliter les déplacements des usagers entre les différents bâtiments. Ancré dans la démarche de développement durable de l'établissement, ce nouveau service est très apprécié des usagers, et notamment des visiteurs du Centre Rainier III qui retrouvent, grâce à elle, une certaine autonomie. Ainsi, ceux-ci n'ont plus besoin d'être accompagnés par un proche, et peuvent utiliser les transports en commun, les voitures prenant le relais dès leur arrivée au CHPG.

Les travaux ont également mené à une réduction importante de l'espace disponible dans l'enceinte de l'établissement ; la symbolique Promenade Sud a vu sa largeur quasiment réduite de moitié, réduisant d'autant l'espace disponible à la détente des patients.

Il a donc été décidé de limiter au maximum le nombre de véhicules entrant dans l'enceinte de l'établissement et de mettre en œuvre un sens unique de circulation, afin de réduire l'intensité de la circulation, et les nuisances que celle-ci engendre.

Facing the constraints of onsite rebuilding work

The new Princess Grace Hospital project is causing enormous inconvenience to the operations of the existing hospital, given that it is a large and complex project being carried out on site.

One of the first measures taken to maintain the quality of the hospital's welcome was to switch the car parks around.

Following the removal of the Tamaris temporary car park, it was decided to allocate for patient use the car park previously reserved for staff. In addition to the fact that the staff car park was larger, the car park previously used by the public was set to undergo numerous modifications during construction work, resulting in disruption to traffic flow.

A decision was therefore taken to prioritise the patient welcome, despite opposition from the unions.

Another initiative was to create an electric vehicle service, providing small vehicles to make it easier for users to move between the various buildings.

Rooted in the hospital's sustainable development approach, this new service is much appreciated by users, particularly Rainier III Centre visitors who have regained a degree of independence as a result – they no longer need to be accompanied by a friend or relative, and can use public transport, since they can take advantage of the electric vehicles for the final part of their journey when they arrive at the hospital.

The construction work has also led to a significant reduction in the space available within the hospital; the symbolic South Promenade has seen its width cut almost in half, also reducing the space available for patients to relax in.

It was therefore decided to limit the number of vehicles entering the hospital as far as possible, and to implement a one-way system in order to reduce traffic density and the resulting nuisances.

La mise à disposition de fauteuils et des voitures électriques complète ce dispositif offrant une alternative de qualité à la dépose en véhicule privé, et incitant à l'utilisation de transports en commun.

Une méthodologie a enfin été mise en place en collaboration avec la Direction des Travaux Publics ; de manière régulière, l'ensemble des services de l'État et concessionnaires participant à l'accessibilité se réunissent afin d'envisager collectivement les mesures à prendre à chacune des grandes phases du chantier. Ainsi, le service de bus n'a jamais été affaibli, l'avenue Pasteur n'a jamais été coupée (hors la nuit), et l'accessibilité du CHPG aux usagers toujours maintenue, simultanément via le Bd de Belgique, et via l'Av Pasteur.

Enfin, une communication « travaux » a été spécialement mise en œuvre, à la demande de la Direction du CHPG. En effet, il apparaissait primordial d'informer en temps réel les usagers des évolutions du chantier. Celle-ci sera bientôt relayée en interne, via la création d'une chaîne TV spécifique qui aura pour vocation de délivrer les messages institutionnels dans les chambres comme dans les salles d'attente des différents secteurs.

Perspectives

Au-delà des mesures décrites ci-dessus, il est également apparu nécessaire de procéder à des opérations d'embellissement des locaux, et d'amélioration des conditions d'accueil des usagers.

Ainsi, l'opération dite « îlot des curieux » vise à embellir les abords immédiats du chantier et à préserver un coin de tranquillité aux usagers. Cette portion sera transformée en un coin paisible, dans lequel chacun pourra trouver un lieu propre à la détente, et qui rappellera l'évolution historique des bâtiments afin de relativiser l'impact de l'opération en cours.

D'autre part, une opération complète de restructuration des locaux d'accueil a été lancée. Celle-ci permettra non seulement d'embellir la zone, mais également, d'améliorer la performance des bureaux dédiés à la préparation de l'admission des patients.

Making available wheelchairs and small electric vehicles complements this measure, offering a good alternative to the use of a private car and encouraging the use of public transport.

A methodology was finally put in place in conjunction with the Department of Public Works: on a regular basis, all government departments and concession holders involved in accessibility meet to jointly consider measures to be taken during each major phase of the project. Consequently, the bus service has been maintained at the same level, Avenue Pasteur has never been disrupted (except at night) and access to Princess Grace Hospital for users has always been maintained via both Bd de Belgique and Av Pasteur.

Finally, a construction work notification system has been specially implemented at the request of the Princess Grace Hospital management team. It seemed essential to inform users about project developments in real time. This will soon be enhanced internally through the creation of a dedicated TV channel whose purpose will be to deliver messages from the hospital to patient rooms and waiting rooms in the various departments.

Prospects

In addition to the measures described above, it also seemed necessary to undertake work to improve the appearance of the premises and improve the welcome offered to users.

An initiative dubbed 'onlookers' block' thus seeks to improve the appearance of the area immediately surrounding the construction site and to preserve a slice of tranquillity for users. This area will be transformed into a peaceful oasis, where everyone will be able to find their own spot in which to relax, and which will provide a reminder of the historic evolution of the buildings in order to put the impact of the current project in context.

Additionally, a comprehensive project to restructure the reception areas has been launched. This will not only improve their appearance, but will also improve the performance of the offices focused on preparing to admit patients.

Enfin, l'équipe projet NCHPG travaille déjà sur les modalités d'accueil au sein de l'établissement pendant la phase intermédiaire des travaux. En effet, lorsque la phase 1 de l'opération sera terminée, il est prévu de dédoubler l'accueil afin que les patients puissent bénéficier d'un service de qualité, tant dans l'ancien, que dans le nouveau bâtiment ■

Finally, the new Princess Grace Hospital team is already working on welcome procedures for the hospital during the intermediate phase of work. Once phase 1 is complete, the plan is to duplicate the reception function so that patients can enjoy a high-quality service in both the old and new buildings ■

La politique d'accueil du CHPG fait donc l'objet d'une attention particulière, dans le cadre d'une démarche d'amélioration continue de la qualité.

Princess Grace Hospital's welcome policy is thus the focus of particular attention as part of an initiative to continually improve quality.

L'avis des patients est systématiquement requis, après chaque hospitalisation, permettant à la fois de mettre en œuvre d'éventuelles mesures correctives, et de demeurer à l'écoute de leurs besoins. Ceux-ci peuvent également s'exprimer tant par courrier simple que via le Site Internet, une réponse étant systématiquement apportée par la Direction.

Intégrées dans des groupes de travail institutionnels, les associations de patients peuvent également porter leur pierre à l'édifice.

Enfin, la refonte en cours du système d'information permet d'imaginer de nouveaux moyens pour accueillir des patients pressés, ou en attente de nouveaux services.

La création progressive de sites Internet par service permet d'appréhender les conditions de l'hospitalisation ou d'un examen, et de s'y préparer au mieux.

La prise de RDV via Internet sera mise en œuvre dès le changement du dossier patient informatisé abouti ; une application pourra également permettre de se repérer dans les bâtiments.

Enfin, une restructuration des secrétariats médicaux est à l'étude, avec, parmi ses objectifs, une amélioration de l'accueil téléphonique des patients.

Patient feedback is sought systematically, after every hospital admission, allowing the hospital to implement any corrective measures and to ensure that it continues to listen to patient needs. Patients can also express their views by writing to the hospital or via the website, and will always receive a response from the management team.

Patient associations, which are integrated as part of the hospital's working groups, can also make their contribution.

Finally, the current redesign of the information system means that new ways of welcoming patients who are busy or are waiting on several departments, can be developed.

The progressive creation, by department, of a website is helping patients to understand the terms and conditions of admittance to hospital or for tests, so that they can prepare as well as possible.

The online appointment system will be implemented following completion of the changes to computerised patient files; an app may also be introduced to help users navigate around the buildings.

Finally, restructuring of the medical secretariats is under consideration. One of the objectives of this would be to improve telephone communication with patients.

La sécurité

Security

Face à l'évolution de la situation internationale ainsi qu'aux événements dramatiques qui ont frappé la plupart des grandes capitales européennes, la Direction de la Sûreté Publique continue d'adapter en permanence ses structures et ses moyens, à l'émergence de ces nouvelles menaces qui constituent l'un des grands défis sécuritaires actuels et futurs. Dans le même temps, la Sûreté Publique doit maintenir le haut niveau de sécurité atteint dans la lutte contre la petite et la moyenne délinquances, qui constitue le cœur de son action.

Cette adaptation des structures et des moyens fait l'objet d'un plan, « Sûreté Publique 2020 », qui poursuit l'objectif de répondre aux grands enjeux de la sécurité pour les prochaines années.

La mise en œuvre de cette réflexion innovante a déjà été engagée au travers de réformes de structures à effectifs constants. Cet effort est également prolongé par les augmentations d'effectifs planifiées par le Gouvernement Princier sur plusieurs exercices, pour faire face à l'augmentation substantielle des indicateurs d'activité et à un événementiel en croissance exponentielle.

À ce titre, une Division du Renseignement Intérieur a été structurée avec pour mission d'évaluer et de prévenir les éventuelles menaces susceptibles d'affecter les intérêts fondamentaux de la Principauté. Par ailleurs, la Division de Police Judiciaire Publique est désormais dotée d'une véritable Section de Police Scientifique, pour répondre aux impératifs contemporains en termes de recherche de traces et indices et de procédés de police technique criminelle.

Given the evolving international situation and the tragic events which have struck the majority of European capitals, the Police Department continues to constantly adapt its organisation and resources as new threats emerge to become the major security challenges of today and tomorrow. At the same time, the Police Department must maintain the success it has achieved in combatting petty and medium-level criminality, which constitute the bulk of its activities.

The efforts to adapt its organisation and resources are the focus of a plan, 'Police 2020', which seeks to respond to the major security challenges facing the Principality over the coming years.

The implementation of this innovative review has already been initiated with reforms to permanently staffed units. The work is also being continued through staff increases planned by the Prince's Government across several years to tackle the substantial rise in activity indicators and an events schedule which is growing exponentially.

To this end, a General Intelligence Division has been set up. Its role is to evaluate and prevent potential threats liable to impact the Principality's core interests. Moreover, the Criminal Investigation Division now has a genuine Forensics Team that is able to respond to modern requirements in terms of searching for traces and clues, and technical investigation procedures.

Parallèlement, la Direction de la Sûreté Publique poursuit la mise en œuvre de la loi n°1.430 portant diverses mesures relatives à la préservation de la sécurité nationale et des textes pris pour son application, que ce soit sur le plan de l'organisation, des procédures ou des équipements.

Une politique volontariste de renforcement des partenariats avec les acteurs publics et privés a été initiée et va être renforcée. Cette démarche concerne les services publics, mais également les professionnels du luxe, de l'hôtellerie, comme les syndicats d'immeuble. L'objectif est de sensibiliser les professionnels sur les bonnes pratiques afin de favoriser les évolutions internes qui permettent de relever le niveau protection des biens et des personnes.

In parallel, the Police Department is pursuing implementation of Act No. 1.430, which introduces a range of measures relating to the preservation of national security and the associated implementing legislation, covering organisation, procedure and equipment.

A proactive policy of strengthening partnerships with public and private stakeholders has been initiated and will be consolidated. This covers not only public services, but also the luxury and hotel industries, and building management companies. The aim is to raise awareness among professionals of best practices that can be used to encourage the internal changes required to improve the protection of people and property.





L'amélioration des conditions de circulation routière ainsi que la lutte contre les nuisances sonores sont également des axes prioritaires de l'action des fonctionnaires de police, notamment en tenue d'uniforme. Le processus de modernisation des procédures de la Direction de la Sûreté Publique se poursuit également, toujours dans la perspective d'améliorer le service rendu aux usagers, qu'il s'agisse de l'accueil des résidents étrangers ou des autres démarches administratives.

Dans le cadre de la sécurité numérique, après avoir publié une stratégie nationale pour la sécurité du numérique, l'Agence Monégasque de Sécurité Numérique a entamé une série de démarches afin de doter la Principauté d'un socle réglementaire pour la sécurité et la confiance du numérique s'appuyant sur les lois n° 1.383 du 2 août 2011 sur l'économie numérique, n° 1.430 du 13 juillet 2016 portant diverses mesures relatives à la préservation de la sécurité nationale et n° 1.435 du 8 novembre 2016 relative à la lutte contre la criminalité technologique.

Improving road traffic conditions and combatting noise pollution are also priority areas for action by police officers, particularly those in uniform. The process of modernising the Police Department's procedures also continues, always with a view to improving the service provided to users, whether this involves welcoming foreign residents or other administrative procedures.

As part of digital security efforts, having published a national digital security strategy, the Monaco Cyber Security Agency has embarked on a series of initiatives to give the Principality a regulatory foundation for digital security and confidence. This relies on Act No. 1.383 of 2 August 2011 on the digital economy, Act No. 1.430 of 13 July 2016 on various measures relating to the preservation of national security, and Act No. 1.435 of 8 November 2016 on combatting high-tech crime.



Par ailleurs, l'AMSN a rencontré, depuis juillet 2016, de nombreux acteurs du numérique de la Principauté parmi lesquels des membres de la Chambre Monégasque des Nouvelles Technologies, l'Association des Directeurs Informatiques de Monaco, mais aussi des sociétés évoluant dans le numérique comme précurseur, assureur du numérique, experts comptables/commissaires aux comptes/auditeurs, et les opérateurs d'importance vitale ■

Since July 2016, the Agency has also met with numerous entities involved in the Principality's digital sector, including members of the Monegasque Chamber for New Technologies and the Monaco Association of IT Directors, as well as companies at the forefront of the sector, insurers, accountants/auditors, and operators of critical importance ■

Négociations d'un accord d'association avec l'Union Européenne

Negotiating an agreement with the European Union

La Principauté de Monaco est officiellement engagée, depuis le 18 mars 2015, dans la négociation d'un accord d'association avec l'Union européenne (UE). Son objectif est d'obtenir un accord équilibré qui permette une participation la plus large possible au marché intérieur de l'UE, tout en respectant les intérêts essentiels vitaux de la Principauté, ainsi que ses spécificités, compte-tenu de ses dimensions territoriales, démographiques et économiques.

Cette négociation s'est ouverte sur la base de la Déclaration n°3 de l'Article 8 du Traité de Lisbonne (2009), selon laquelle « L'Union prendra en compte la situation particulière des pays de petite dimension territoriale entretenant avec elle des relations spécifiques de proximité ».

Le principal objectif de l'Accord d'association négocié avec l'UE est de permettre à la Principauté, ainsi qu'à tous ses acteurs économiques, de participer sans entraves au marché intérieur européen, et ainsi de supprimer les obstacles que peuvent rencontrer les entreprises monégasques dans leurs activités avec les États membres de l'UE.

Par ailleurs, les opérateurs économiques monégasques pourraient bénéficier plus largement des tarifs préférentiels négociés par l'Union européenne avec les pays tiers (ex : suppression ou abaissement de certains droits de douane) et exporter leurs produits dans de meilleures conditions tarifaires.

Since 18 March 2015, the Principality of Monaco has been officially engaged in negotiating an association agreement with the European Union (EU). Its aim is to obtain a balanced agreement which will allow Monaco to participate as fully as possible in the EU's internal market, while ensuring respect for the Principality's vital interests, as well as its unique geographical, demographic and economic features.

The negotiations were opened on the basis of Declaration 3 of Article 8 of the Lisbon Treaty (2009), which states "The Union will take into account the particular situation of small-sized countries which maintain specific relations of proximity with it."

The main aim of the association agreement being negotiated with the EU is to enable the Principality and all of the country's economic stakeholders to participate in the European internal market unimpeded, and to remove the obstacles which Monegasque companies may currently encounter when working with EU member states.

Moreover, Monegasque businesses could benefit more broadly from preferential tariffs negotiated by the European Union with third countries (for example, the removal or lowering of some customs duties) and export their products under improved tariff conditions.

L'accord offrirait également un cadre juridique et politique pérenne, organisant les relations entre Monaco, l'UE et ses États membres. Il prévoirait notamment les modalités de résolution des éventuelles difficultés que peuvent causer son application par l'instauration d'un mécanisme de règlement des différends.

Au-delà des perspectives économiques, le fait de conclure un partenariat avec l'UE permet d'envisager le développement d'une coopération dans les secteurs d'intérêts communs et la participation à certaines politiques horizontales de l'UE telles que la recherche, l'environnement ou l'éducation (ERASMUS).

Sur un plan pratique, le rythme de négociation est d'environ une session de trois jours, toutes les sept semaines, soit six à sept sessions de négociation par an.

Au cours de la période 2016-2017, les discussions se sont poursuivies sur le futur cadre institutionnel de l'accord et ont été entamées sur la libre circulation des marchandises et, dans une moindre mesure, sur la libre circulation des services ■

The agreement would also provide a lasting legal and political framework for relations between Monaco, the EU, and EU member states. Among other things, it would set out the procedures for resolving any difficulties that might be caused by its implementation, by introducing a mechanism for settling disputes.

In addition to the economic prospects, the fact of establishing a partnership with the EU opens up the possibility of developing cooperation in areas of shared interest and participating in some of the EU's horizontal policies on such issues as research, the environment and education (ERASMUS).

On a practical level, the talks are being held at a rate of one three-day session every seven weeks, in other words six or seven sessions per year.

During the 2016-2017 period, discussions on the future institutional framework for the agreement continued and negotiations on the free movement of goods, and to a lesser extent, the free movement of services began ■



La Galerie Piétonne du pont Sainte-Dévote

Pont Sainte Dévote pedestrian walkway

Origine du projet :

- Problématique : la traversée piétonne en surface, en direction et en provenance de la gare SNCF, occasionne des ralentissements importants de la circulation automobile, principalement aux heures de pointe du matin et de la fin d'après-midi.
- La solution retenue, parmi plusieurs études alternatives, est celle d'une liaison piétonne souterraine, reliant le hall supérieur de la gare à l'entrée du boulevard de Suisse.
- En résultera une sécurisation du flux principal de circulation piétonne lié à la gare SNCF ainsi qu'une augmentation significative de la fluidité de la circulation automobile, réduisant incidemment la pollution atmosphérique du secteur.

Déroulement du projet :

- Une équipe de maîtrise d'œuvre a été constituée afin de mener à bien ce projet en phase d'études et de travaux. Cette équipe se compose de M. GENIN Frédéric, Architecte et du groupement de bureaux d'études TRACTEBEL / EDEIS.
- L'autorisation de construire a été délivrée en août 2016 par la DPUM et les travaux de dévoiement préalables des réseaux ont démarré en février 2017. La livraison de la galerie est prévue en novembre 2018.

Project origins:

- *Issue: the pedestrian crossing at surface level leading to and from the SNCF railway station causes significant traffic delays, especially during the morning and afternoon rush hours.*
- *The solution chosen from among several alternative options studied is a pedestrian underpass linking the upper station concourse to the entrance to Boulevard de Suisse.*
- *This will improve safety for the main flow of pedestrian traffic linked to the SNCF station and significantly improve the free flow of traffic, with the incidental effect of reducing atmospheric pollution in the sector.*

Project progress:

- *A project management team has been established to lead the project during the design and construction phases. The team is made up of architect Mr Frédéric GENIN and consultancy group TRACTEBEL / EDEIS.*
- *The building permit was issued in August 2016 by the Department of Forward Studies, Urban Planning and Mobility and preliminary work to reroute utility networks began in February 2017. Delivery of the walkway is scheduled for November 2018.*



- La galerie s'étendra en souterrain sur un linéaire de 85 m environ et débouchera boulevard de Suisse, au droit de la Villa Byron, à l'abri d'un édicule dont la couverture vitrée rappellera celle de la sortie haute de la gare SNCF. Un escalier mécanique sera mis en place dans le sens de la sortie.
- Les travaux en cours concernent, par phases de dévoiement de la circulation automobile, la poursuite des opérations de terrassement et de fondations spéciales par micropieux ■

- *It will extend underground for a distance of around 85 metres and emerge on Boulevard de Suisse to the right of Villa Byron. The exit will be sheltered by a canopy, the glass roof of which will recall that of the upper exit of the SNCF station. An escalator will be installed towards the exit.*
- *The work under way, through phased diversion of traffic, concerns the continuation of excavation work and installation of special micropile foundations ■*

Les travaux autour du port

Work in the port area

Extension du quai Albert I^{er}

Le Quai Albert 1^{er} a fait l'objet d'un agrandissement en créant :

- au Sud, une esplanade gagnée sur le Port au niveau route de la piscine, un élargissement du parvis au niveau Bd Albert 1^{er} à environ 25 m avec des locaux commerciaux en dessous. Ces travaux sont achevés depuis 2005.
- au Nord, les caissons JARLAN de bord de Quai ont été écrêtés au niveau de la route de la piscine, les réseaux concessionnaires entièrement refaits. Le parvis de la Darse a été agrandi symétriquement à la partie Sud.

Le projet sous ce nouveau parvis consiste à créer le Musée des Automobiles Anciennes, collection de S.A.S. Le Prince Souverain située actuellement aux Terrasses de Fontvieille, ainsi que la création d'un parking public de 300 places. Ces travaux sont en cours, ils se déroulent sous le parvis actuellement mis à disposition de l'exploitation publique, et l'achèvement du projet est programmé fin 2019.

L'ensemble des abords et notamment les jardinières des pins patrimoniaux du Boulevard Albert 1^{er} seront réhabilités à cette occasion. Les travaux sont phasés afin de permettre le déroulement des manifestations phares autour du port.

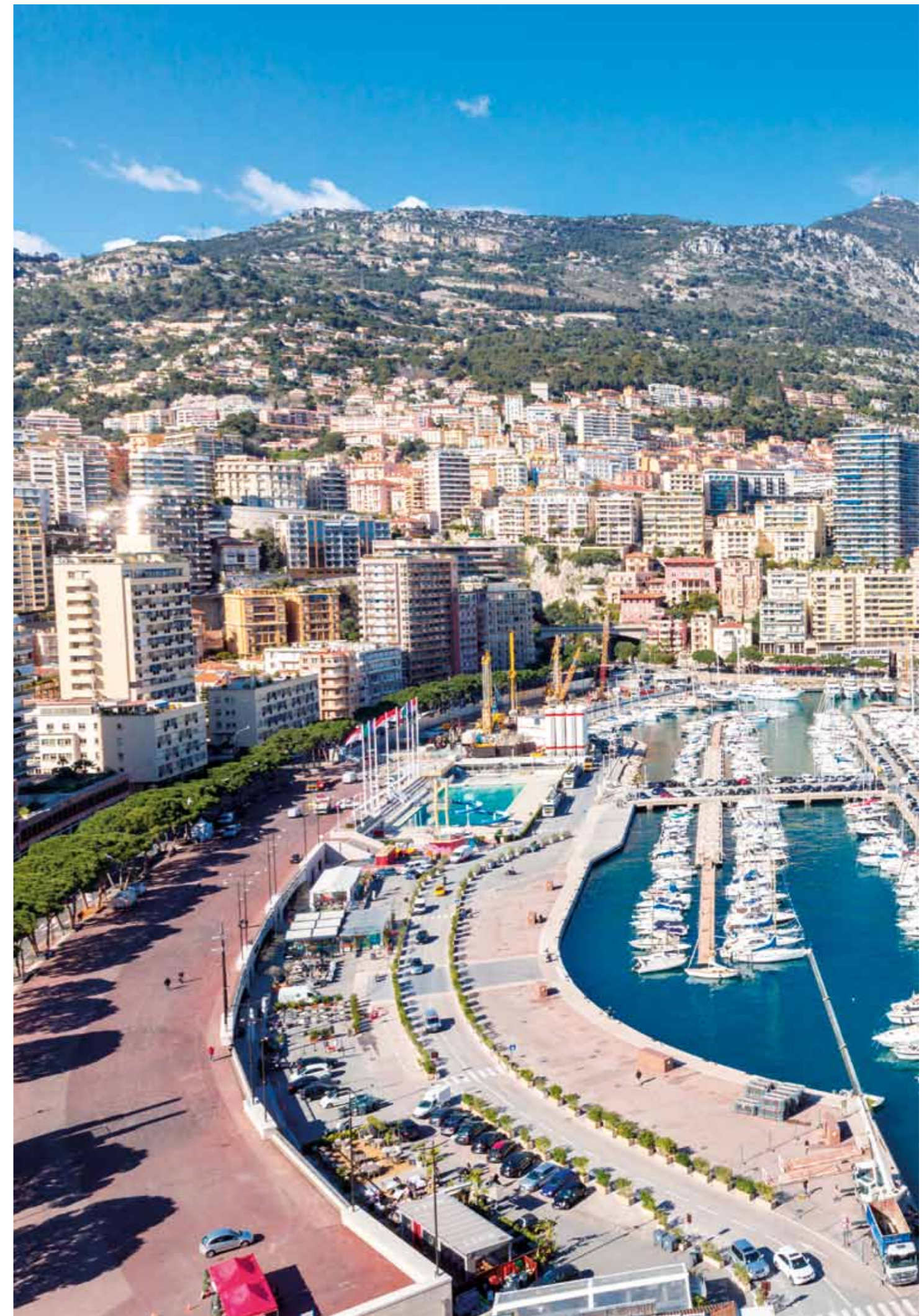
Extension of Quai Albert I

Quai Albert I has been extended as follows:

- to the South, an esplanade has been created in the port area level with Route de la Piscine, and the esplanade on Bd Albert I has been expanded by approximately 25 metres, with commercial premises underneath. This work was completed in 2005.
- to the North, the JARLAN caissons on the side of the quay were levelled to the height of Route de la Piscine and the utility networks were fully upgraded. The Dock was also extended to be symmetrical with the South side.

Plans for the space underneath this area involve creating a Vintage Car Museum to showcase the collection of H.S.H. the Sovereign Prince, currently located on the Fontvieille Terraces, and to build a public car park with 300 spaces. This work is under way, and is currently being carried out under the esplanade made available for public use. Completion is scheduled for late 2019.

As part of this project, all of the surrounding area, notably including the heritage pines in planters on Boulevard Albert I, will be rehabilitated. The work is being carried out in phases to allow the key events in the port area to take place.





Quai des États-Unis

La structure existante du quai des États-Unis est composée d'une dalle en béton précontraint, reconstruite en 1968, supportée par des piles massives datant de 1910. Cette dalle est dans un état de dégradation avancée, du fait de la corrosion des câbles de précontrainte. Pour éviter une rupture brutale de l'ouvrage, la dalle a été confortée provisoirement par des tours d'étalement et des poutres métalliques.

L'état de dégradation de la structure de l'ouvrage est tel que toute solution de réparation est inenvisageable. Il a donc été décidé de démolir la dalle du quai et de la reconstruire.

La solution de reconstruction mise en œuvre consiste à positionner sur les piles existantes, des semi-caissons en béton armé, préfabriqués, d'environ 3,50 m de hauteur, comportant une chambre d'amortissement

Quai des Etats-Unis

The existing quay structure consists of a pre-stressed concrete slab rebuilt in 1968, resting on massive piles dating back to 1910. The slab is an advanced state of deterioration due to corrosion of the post-tensioned cables. To prevent the structure from collapsing suddenly, the slab has been temporarily supported by shoring towers and metal beams.

The extent of the deterioration of the structure is such that no repair is possible. A decision was therefore taken to demolish and rebuild the quay slab.

The reconstruction solution implemented involves positioning pre-fabricated reinforced concrete half-caissons, approximately 3.5 metres high, on the existing piles. The caissons will have a chamber at the front that can absorb swell (JARLAN type) and a technical area at the rear. The technical

de houle à l'avant (type JARLAN) et une galerie technique à l'arrière. Cette galerie technique permettra le renforcement et la modernisation des réseaux portuaires de ce secteur du port de la Condamine.

Il sera également créé un dispositif de traitement des eaux pluviales et de récupération des eaux usées des bateaux, aujourd'hui absent de ce secteur.

Le phasage et le planning de l'opération sont conçus en fonction du rôle important que joue l'ouvrage d'une part pour les manifestations que sont le Grand Prix Automobile et le Monaco Yacht Show, et d'autre part, pour la gestion de l'exploitation du Port. Ainsi, le chantier est divisé en trois tranches. La première tranche qui a concerné le tronçon du quai situé entre la chicane et la digue Nord, a été réalisée entre octobre 2016 et avril 2017. La fin des travaux de génie civil est prévue en avril 2019 ■

area will make it possible to strengthen and modernise port utility networks in this area of the La Condamine port.

A mechanism for treating rainwater and recovering wastewater from boats, which does not currently exist in this area, will also be created.

The phases and schedule for this project have been designed around the important role that the structure plays both in events such as the Grand Prix and Monaco Yacht Show, and in managing port operations. It has thus been divided into three blocks. The first block, concerning the section of the quay between the chicane and the North sea wall was carried out between October 2016 and April 2017. Civil engineering work is due to be completed by April 2019 ■

V. Synthèse

Summary

Tout au long de cette année, le Gouvernement Princier a mis en place un certain nombre d'actions :

Le programme pour startups « MonacoTech » :

- Le 1^{er} incubateur / accélérateur de startups en Principauté ;
- Initiative du Gouvernement Princier en lien avec Monaco Telecom et Xavier Niel ;
- Doit permettre d'assurer la transition vers l'industrie de demain sous une nouvelle forme plus adaptée ;
- 820 m² pouvant accueillir une vingtaine de startups pour 60 postes de travail de tous types d'activités (FinTech, HealthTech, GreenTech, etc...);
- Inauguration officielle en présence de S.A.S. le Prince Souverain et Xavier Niel le 8 novembre 2017 ;
- 15 startups sélectionnées parmi plus de 170 candidatures de 30 nationalités différentes.

Les lois en faveur de l'attractivité :

> Loi n° 1.433 du 8 novembre 2016 portant création du bail à usage de bureaux :

- Conférer un régime autonome aux locaux dans lesquels est exercée une activité de bureau purement administrative, à l'exclusion de toute activité commerciale, industrielle ou artisanale ;

> Loi n° 1.448 du 28 juin 2017 relative au droit international privé :

- Permettre aux résidents étrangers de disposer de repères législatifs aussi proches que possible de ceux dont ils disposaient dans l'Etat dont ils ont la nationalité ;

> Loi n° 1.439 du 2 décembre 2016 portant création de l'activité de multi family office :

- Encadrer l'activité de family office afin d'encourager son développement en ce qui concerne les multi family office.

Over the course of this year, the Prince's Government has introduced a number of actions:

MonacoTech startup programme:

- *The first startup incubator/accelerator in the Principality;*
- *A Prince's Government initiative in conjunction with Monaco Telecom and Xavier Niel;*
- *Should facilitate a transition towards the industry of tomorrow using a new, more suitable approach;*
- *820 square metres of space can accommodate around 20 startups (across 60 workstations) of all types (working in fintech, healthtech, greentech, etc.);*
- *Official launch in presence of H.S.H. the Sovereign Prince and Xavier Niel on 8 November 2017;*
- *15 startups selected from more than 170 applicants representing 30 different nationalities.*

Laws promoting attractiveness:

> **Act n° 1.433 dated 8 November 2016**

establishing the concept of an office lease:

- *Establishes a separate system for premises in which purely administrative office activity is conducted (excluding any kind of commercial, industrial or artisan activity);*

> **Act n° 1.448 dated 28 June 2017**

on international private law:

- *Gives foreign residents legislative points of reference which are as close as possible to those they enjoy in the country of which they are a national;*

> **Act n° 1.439 dated 2 December 2016,**

establishing the activity of Multi Family Office:

- *Regulates the activity of family offices in order to encourage the development of this sector towards the establishment of multi family offices.*

La politique d'accueil du CHPG :

- Un dispositif d'accueil personnalisé (livret d'accueil, identification des agents parlant plusieurs langues, formations du personnel médical et non médical chaque année, création de postes d'hôtes d'accueil multilingues au sein du service d'urgence, une nouvelle signalétique interne, mise à disposition de fauteuils roulants, etc...);
- Une opération de restructuration sur site (intervention de parkings, les conditions d'accueil des patients privilégiées, un service de voitures électriques, un sens unique de circulation, des réunions régulières avec l'ensemble des services de l'État et concessionnaires, une communication « travaux » mise en œuvre dont la création d'une chaîne tv spécifique, etc...).

La sécurité :

- Mise en place du plan « Sûreté Publique 2020 » avec la création d'une division du renseignement intérieur ;
- Une Section Police Scientifique au sein de la Division de Police Judiciaire Publique ;
- Poursuite de la mise en œuvre de la loi n° 1.430 ;
- Une politique volontariste de renforcement des partenariats avec les acteurs publics et privés renforcée ;
- Deux axes prioritaires : l'amélioration des conditions de circulation routière et la lutte contre les nuisances sonores ;
- L'Agence Monégasque de Sécurité Numérique : une stratégie nationale pour la sécurité du numérique.

Princess Grace Hospital's welcome policy:

- *A personalised welcome (welcome brochure, identification of staff who speak multiple languages, annual training for medical and non-medical staff, creation of multilingual receptionist roles within the Emergency Unit, new internal signage, availability of wheelchairs, etc.);*
- *On-site reorganisation (switchover of car parks, priority focus on patient welcome, small electric vehicle service, one-way traffic flow, regular meetings with all departments and concession holders, construction work notification system implemented, including creation of a dedicated TV channel, etc.).*

Security:

- *Establishment of Police 2020 plan, including creation of General Intelligence Division;*
- *Forensics Team established within Criminal Investigation Division;*
- *Continued implementation of Act n° 1.430;*
- *Proactive policy of strengthening partnerships with public and private stakeholders consolidated;*
- *Two priorities: improving traffic conditions and combatting noise pollution;*
- *Monaco Cyber Security Agency: national digital security strategy.*



La négociation d'un accord avec l'Union Européenne :

- Officiellement engagée depuis le 18 mars 2015 ;
- Obtenir un accord équilibré qui permette une participation la plus large possible au marché intérieur de l'UE, tout en respectant les intérêts essentiels vitaux de la Principauté, ainsi que ses spécificités ;
- Objectif : participer sans entrave au marché intérieur européen ;
- Un cadre juridique et pérenne organisant les relations entre Monaco, l'UE et ses Etats membres.

La Galerie Piétonne du pont Sainte-Dévote :

- Une liaison piétonne souterraine de 85 mètres reliant le hall supérieur de la gare à l'entrée du boulevard de Suisse ;
- Une sécurisation du flux principal de circulation piétonne lié à la gare SNCF ;
- Livraison de la galerie prévue en novembre 2018.

Les travaux autour du port :

- > **Extension du quai Albert I^{er} :**
 - Au Sud, une esplanade gagnée sur le Port au niveau de la route de la Piscine ;
 - Au Nord, agrandissement symétrique à la partie sud du parvis de la darse, en vue de la création du Musée des Automobiles Anciennes, collection de S.A.S. Le Prince Souverain, et d'un parking public de 300 places, programmés pour fin 2019 ;
- > **Quai des États-Unis :**
 - Démolition et reconstruction de la dalle du quai ;
 - Renforcement et modernisation des réseaux portuaires du secteur du port de la Condamine ;
 - Création d'un dispositif de traitement des eaux pluviales et de récupération des eaux usées des bateaux ;
 - Chantier divisé en trois tranches avec une fin prévue en avril 2019 ■

Negotiation of agreement with European Union:

- Officially launched on 18 March 2015;
- Obtain a balanced agreement which will allow Monaco to participate as fully as possible in the EU's internal market, while ensuring respect for the Principality's vital interests, as well as its unique features;
- Aim: unimpeded participation in European internal market;
- Lasting legal framework for relations between Monaco, EU and member states.

Pont Sainte Dévote pedestrian walkway:

- 85-metre pedestrian underpass linking upper station concourse with entrance to Boulevard de Suisse;
- Improved safety for main flow of pedestrian traffic linked to the SNCF station;
- Delivery of the walkway scheduled for November 2018.

Work in the port area:

> Extension of Quai Albert I:

- South: new esplanade on port level with Route de la Piscine;
- North: symmetrical (with South side) extension of esplanade on the dock, with a view to creating Vintage Car Museum to house H.S.H. the Sovereign Prince's collection and a public car park with 300 spaces, scheduled for late 2019;

> Quai des États-Unis:

- Demolition and reconstruction of quay;
- Strengthening and modernisation of Condamine port utility networks;
- Creation of mechanism to treat rainwater and recover wastewater from boats;
- Project split into three blocks with completion scheduled for April 2019 ■

Remerciements

Acknowledgements

Le Conseil Stratégique pour l'Attractivité souhaite remercier les personnalités ou professionnels qui ont pu venir partager leur expérience sur un certain nombre de sujets. Ainsi celui-ci a pu accueillir : *The Strategic Council for Attractiveness would like to thank the individuals and professionals who have shared their experience on a number of subjects. These included:*

BACCIALON Joëlle

Présidente d'Honneur - Association les Femmes Chefs d'Entreprise
Honorary President - Association of Woman Chief Executive Officer

BENASSI Grégory

Secrétaire Général - Cluster Yachting Monaco
Secretary-General - Yachting Monaco Cluster

BLAIR Éric

Secrétaire Général - Lybra
Secretary-General - Lybra

CAMIA Sandrine

Convention Bureau - Direction du Tourisme et des Congrès
Convention Bureau - Tourist and Convention Authority

COTTALORDA Céline

Conseiller Technique - Secrétariat Général du Gouvernement
Technical Advisor - General Secretary of the Government

CROESI Nicolas

5^e Adjoint - Délégué à la Jeunesse, Mairie
5th Deputy - Representative for Young People, Monaco City Hall

CROVETTO-HARROCH Marjorie,

2^e Adjoint - Délégué au Cadre de vie, à l'Environnement et au Développement Durable, Mairie
2nd Deputy - Representative for Quality of Life, the Environment and Sustainable Development, Monaco City Hall

GOMEZ Cyril

Directeur Général du Département de l'Équipement, de l'Environnement et de l'Urbanisme
2nd Deputy - Representative for Quality of Life, the Environment and Sustainable Development, Monaco City Hall

GUILLEM Bruno

Directeur associé - Monaco Brands
Associate Director - Monaco Brands

HOPPENOT Axel

Directeur marketing et commercial - SBM
Marketing and Sales Director - SBM

HULSBOSCH Jaid,

Managing Director - Hulsbosch
Managing Director - Hulsbosch

JOUAN Thierry

Chargé de Mission auprès du Président - Association des Consuls Honoraires de Monaco
Project Coordinator - Association of Honorary Consuls of Monaco

MOUSNY Edouard

Vice-Président - Cluster Yachting Monaco
Vice President, Yachting Monaco Cluster

OEINO Espen

Espen Oeino International
Espen Oeino International

ROLLAND Rémy

Administrateur des Domaines
Director of the State Property Authority

ROUDAUT-LAFON Armelle

Directeur des Affaires Maritimes
Director of Maritime Affairs

SCIAMANNA Éric

Chef du Service des Parkings Publics
Head of the Public Car Parks Office

SMET Cyril & Nicolas

Openfield

TALLARIDA Gaëlle

Directrice Générale - Monaco Yacht Show
Managing Director - Monaco Yacht Show

TOGNETTY Thomas

Urbanisme opérationnel - Direction de la Prospective, de l'Urbanisme et de la Mobilité
Operational Urban Planning - Department of Forward Studies, Urban Planning and Mobility



PRINCIPAUTÉ DE MONACO
Conseil Stratégique
pour l'Attractivité

Ministère d'Etat . Place de la Visitation
Tél. : (+377) 98 98 49 07